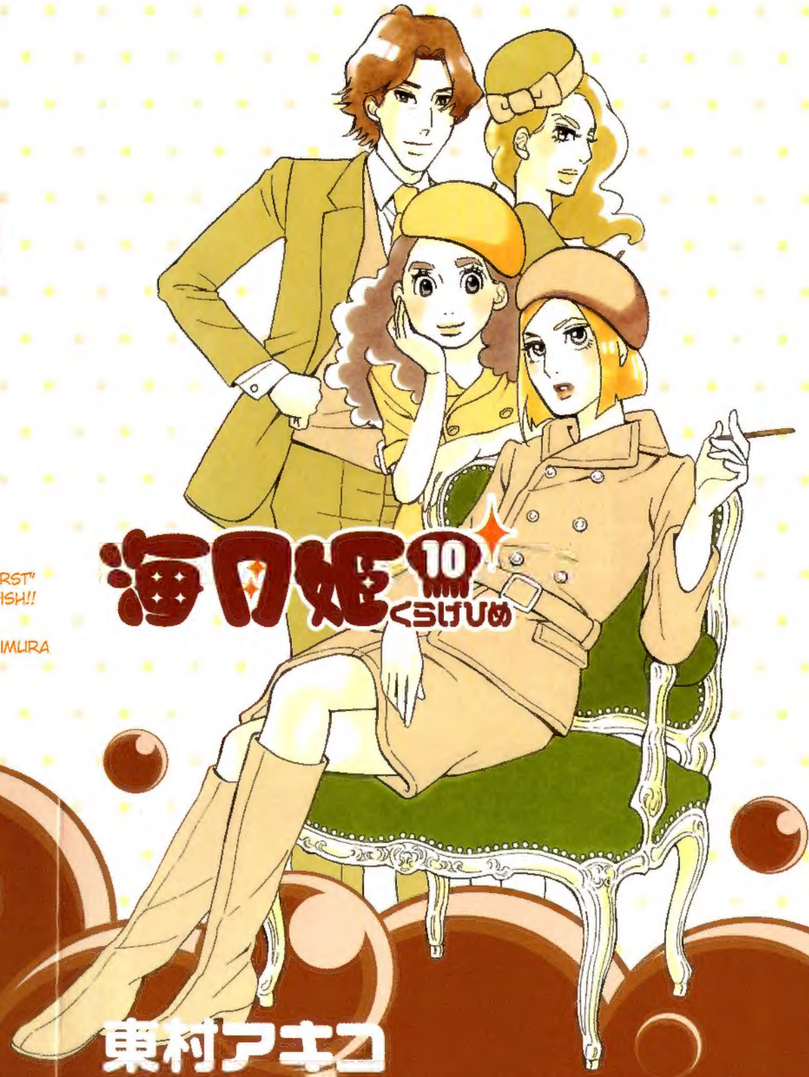
HELLO EVERYONE!!
ARE YOU DOING ALL RIGHT!!?
IN ORDER TO FINALLY KEEP A
JELLYFISH AS A PET, I DECIDED TO
INSTALL A WATER TANK IN MY HOUSE!!
HOWEVER, THE PERSON IN THE
AQUARIUM SECTION AT THE HOME CENTER
URGED ME TO "START WITH FRESH WATER FIRST"
AND FOR SOME REASON I BOUGHT A CRAYFISH!!
KEEPING IT AS A PET ISN'T FUN AT ALL!!

AKIKO HIGASHIMURA



東村アキコ
HIGASHIMURA akiko

◆Kodansha Comics Kiss◆

COVER DESIGNED by
UCHIKOGA tomoyuki & RAITA ryoko(CHProduction Inc.)

KCK887

KC Kiss

海月姫 くらげひめ 10

東村アキコ

講談社

9784063408874

1929979004194

雑誌　51061-87
ISBN978-4-06-340887-4
C9979 ¥419E (0)

定価：本体419円（税別）講談社

修が月海に求婚! at 国会議事堂!!
その時、修に恋する女狐は!?
Jellyfishコレクション第2弾!
with カジュアルライン!! 裏テーマは
"尼〜ずでも着れる○○○○○"!?
千絵子母、ついに帰国! from 韓国!!
その時、千絵子抄は!?

お母さん、超急展開です!!

東村アキコシリーズ

KC Kiss

海月姫 ①〜(以下続刊)
別冊 海月姫 〜アニメ『海月姫』公式ガイドブック〜 (KCピース)
海月姫外伝 BARAKURA 〜薔薇のある暮らし〜 (ワイドKC)

モーニングKC

ひまわりっ 〜健一レジェンド〜 〈全13巻〉
主に泣いてます ①〜(以下続刊)

◆Kodansha Comics Kiss◆

海月姫 10

くらげひめ

東村アキコ

KCK
887
講談社

◆Kodansha Comics Kiss◆

KURAGEHIME

海月姫 10

くらげひめ

AKIKO HIGASHIMURA

episode.50
EVENING DRESSES DREAM OF JELLYFISH
P.004

episode.51
THE SORCERER'S LITTLE BROTHER
P.039

episode.52
CASUAL LIFE?
P.071

episode.53
TOMORROW WORLD
P.103

episode.54
SHUU, TSUKIMI AND THE AMARS
P.133

episode.EX
BONUS MANGA
HIGASHIMURA'S STORY OF FINALLY DECIDING TO KEEP A JELLYFISH AS A PET
P.167

episode.50

EVENING DRESSES DREAM OF JELLYFISH

Step
Step

AND PUT IN A MERCHANDISE FORM AND A SHOP CARD...

AND PLEASE MAKE SURE THAT THE SIZE IS CORRECT...

UH...

PUT THE ONES YOU'RE DONE WRAPPING INSIDE A BOX...

CASH ON DELIVERY IS TYPICAL WHEN ACCEPTING ORDERS AT AN EXHIBITION.

AH, THEY'RE ALL PAID WITH CASH ON DELIVERY.

HOW ARE THE CUSTOMERS GONNA PAY FOR THESE?

AND I FOUND A PRINT SHOP ON THE NET THAT WOULD DO 1,000 SHOP CARDS FOR 5,000 YEN...

NISHA-SAN TAUGHT ME WHERE TO SAVE ON EXPENSES...

YES,

Like the cardboard boxes and wrapping paper.

YOU'RE REMARKABLE, REALLY. YOU ALSO PREPARED ALL OF THIS, RIGHT?

YOU SURE HAVE STUDIED UP ON THIS, JIJI-SAMA.

SO WE'VE FINALLY COME THIS FAR.

A SHOP... CARD...!

NU... NUNUNU... THIS IS... ONE OF THE THREE SACRED TREASURES OF STYLISH PEOPLE...

I HAD MEJIRO-SENSEI DESIGN THEM...

jelly ☆ fish

COME TO THINK OF IT, WHERE'S TSUKIMI?

HUH?

IS LIKE TELLING SOMEONE WHO'S NEVER EATEN BREAD TO WORK AT A BAKERY...

THE THOUGHT OF US HAVING A SHOP CARD WHEN THE ONLY SHOP WE'VE GONE TO IS THE DOCOMO SHOP...

SHE'S FAST ASLEEP FROM THE FATIGUE OF LAST NIGHT'S DATE.

TSUKIMI,

TSUKIMI, YOU WENT ON A DATE WITH A MAN, RIGHT?

WHAT'S GOING ON? YOU CAME HERE FOR ME!?

MOM!

GOOD FOR YOU, TSUKIMI.

"I LIKE YOU,"

FUFUFU, BUT,

IS WHAT HE SAID, RIGHT?

The wind blew and the table cloth went flying.

U... YEAH, MORE OR LESS...

BUT I DON'T REALLY FEEL LIKE I KNOW WHAT HAPPENED...

DON'T YOU TWO LOVE EACH OTHER, TSUKIMI?

FUFUFU,

AH, BUT THAT WAS BECAUSE OF A PLOT BY AN EVIL ORGANI-ZATION...

YOU LOVE EACH OTHER...

UFUFU ...

jelly ☆ fish

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? STOP TALKING IN YOUR SLEEP AND HURRY UP AND HELP US WITH THE PACKAGING!

M...

LOVE EACH... OTHER...

MOM...?

IT HAS A TOUCHING DESIGN THAT LINKS US IN THE AMARS WITH SOCIETY FOR THE FIRST TIME.

LOOK AT THIS WONDERFUL SHOP CARD MEJIRO-SENSEI DESIGNED!

HOW LONG ARE YOU GONNA SLEEP, YOU SLEEPY HEAD!?

It's not that kind of design.

AH...

UH...

O... OKAY!

HERE, TSUKIMI. PUT IN A SHOP CARD UNDER THE RIBBON LIKE THIS.

ISN'T IT GREAT? JIJI-SAMA PREPARED ALL OF THIS.

TH... THIS IS

SUCH AMAZING PACKAGING ...!!

.....

TSUKIMI?

WHAT'S THE MATTER, TSUKIMI?

...

HUH?

I-I'M SORRY.

PLEASE GIVE ME A LITTLE BIT OF TIME.

I'VE MADE AN EFFORT TO PROPERLY CROSS-DRESS FOR THE FIRST TIME IN A WHILE...

Click
Click
Click

AND NOW FOR SOME REASON...

AFTER FINDING OUT ABOUT BRO'S CONFES-SION,

JUST WHAT IS MY STATE OF MIND?

RIGHT NOW,

ACTU-ALLY,

...

Shocked

Fine

Sad

Irritated

OR ON THE OTHER HAND, AM I TOTALLY FINE?

AM I JUST IRRITATED?

AM I SHOCKED? DEPRESSED?

HM?

If you won't go out with me I'll just die!

I went out with Kuranosuke first

What!?

What, you bitch!?

Kuranosuke's mine

Ahh Kuranosuke, hold me!

Okay, let's play

I want to be your sole number one girl!

IF ANYTHING, I DON'T KNOW HOW I FEEL BECAUSE I'VE BEEN AROUND SO MUCH UP UNTIL NOW!!

AFTER HAVING EXPERIENCED FREQUENT DIFFICULTIES, KURANOSUKE-SAN IS CONFUSED OVER THIS TIME'S PURE DEVELOPMENT.

THE COU-RIER IS AL-READY HERE!

TSU-KIMI !!

BOW

BOW

REA-LLY!

ON ALL THE CARDS BEING SENT WITH THE DRESSES...

TSUKIMI SUGGESTED THAT WE WRITE A MESSAGE TO THE CUSTOM-ERS...

STALL HIM FOR A LITTLE BIT.

AH! KURA-KO!!

WHAT'S GOING ON?

YOU CAN GET IT DONE IN AN HOUR, RIGHT?

I'LL NEGOTIATE WITH THE COURIER, SO WHY NOT LET HER WRITE IT?

THAT SOUNDS GREAT.

JUST COME OVER HERE!!

THAT'S NOT THE PROB-LEM!

jelly fish

SHE'S ALREADY BEEN WORRYING ABOUT WHAT TO WRITE FOR THE PAST 30 MINUTES!

ERM ...

UHH...

UHH ...

GIVE UP AL- READY! WHAT ARE YOU DOING !?

TSU- KIMI!

THAT CLEARLY CONVEYS MY FEELINGS...

WORDED BETTER...

SOME- THING... UM...

ARE YOU SOME KIND OF FOOLISH ASPIRING AUTHOR WHO'S NEVER WRITTEN A NOVEL BUT IS CONVINCED THAT THEY CAN WRITE A NOVEL!?

NO...

NOT STUFF LIKE THAT...

OR "THANK YOU FOR YOUR CONTINUED PATRON- AGE"...

WOULDN'T IT BE OKAY TO GO WITH "THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR PURCHASE" LIKE NORMAL?

Hmm

Hmm

HEY! TSUKIMI!!

WHAT KIND OF MESSAGE IS THAT TO THE CUSTOM-ERS!?

scribble

scribble

We seek not to be

WE SEEK NOT TO BE BORN ON THE SAME DAY, IN THE SAME MONTH AND IN THE SAME YEAR. WE MERELY HOPE TO DIE ON THE SAME DAY, IN THE SAME MONTH AND IN THE SAME YEAR !!

HERE WE GO AGAIN.

AHH! JUST WRITE DOWN A LINE OF THE OATH OF THE PEACH GARDEN !!

UH ...

BUT...

WHAT'S THE MATTER? JUST GO WITH A NORMAL THANK YOU!

THIS IS...

FOR SO MUCH MONEY...

TO SOMEONE WHO BOUGHT THE DRESS I...WE MADE...

AND THEN WEAR IT ON PURPOSE...

IN OTHER WORDS, THE CUSTOMER... IS THE ONE WHO'S GOING TO WEAR THIS DRESS, RIGHT...?

A CARD THAT WILL BE DIRECTLY DELIVERED TO THE CUSTOMER WHO BOUGHT THIS DRESS, RIGHT...?

Sigh...

HON-ESTLY...

JUST HOW TIMID ARE YOU!?

INSTEAD I WANT TO APOLOGIZE TO THEM NOW...

HUH !?

HOW WAS IT WHEN YOU WENT OUT WEARING THAT DRESS YESTERDAY?

...THEN LET ME ASK YOU THIS.

WORE THIS...?

.....

WHEN I...

THAT'S DANGER-OUS! WHAT WOULD YOU DO IF YOU SPILLED SOY SAUCE ON IT!?

TSUKIMI WORE THE DRESS AND WENT OUT?

EH? YESTER-DAY?

JUST BE QUIET YOU GUYS !!

SOMEONE LIKE ME WEARING A DRESS LIKE THIS AND GOING OUT IN PUBLIC...

IT FELT...

REALLY STRANGE.

WAS ALMOST LIKE

AS IF I WAS IN A DREAM.

IN A STRANGE DREAM.

YOU WERE ABLE TO BE A PRINCESS, RIGHT?

IN THAT DREAM...

.....

TSUKIMI,

EVERY GIRL,

THAT'S RIGHT.

I... WAS?

...I

CONVERSATIONS ABOUT DOLLS ARE NOTHING LIKE THAT.

I'M REALLY BAD WITH STUFF LIKE THIS.

...THE CONVERSATION'S KIND OF MADE AN AWKWARD TURN.

ひそひそ

Right?

EVERY GIRL CAN BE A PRINCESS.

EVERY GIRL CAN BE A PRINCESS.*

*TL note: Kuranosuke says this line in English.

I SAID, "EVERY GIRL CAN BE A PRINCESS"!

WHAT DID YOU JUST SAY...?

... WHA ...?

TSUKIMI,

HAVE CONFIDENCE IN YOURSELF, TSUKIMI.

jelly fish

jelly fish

jelly fish

jelly

IT WAS EVEN ENOUGH FOR BRO TO FALL FOR YOU.

YOU WERE SO BEAUTIFUL LAST NIGHT.

THIS IS CONTRA-DICTORY.

I'VE BEEN THINKING THE WHOLE TIME THAT I WANT TSUKIMI TO STAY AS SHE IS.

TODAY, FOR SOME REASON,

EVEN THOUGH I'M THE ONE WHO PERSONALLY TRANSFORMED TSUKIMI BY THIS MUCH,

TL note: Yamato is a courier service in Japan whose logo is that of a black cat and kitten.

NUWO! KEEP PILING THEM ON!!!

ドドドドドド

WE'VE FINALLY COME TO THIS POINT...

PLEASE SAFELY DELIVER THEM TO THE CUSTOMERS...

NUWOWOWO! RUN SWIFTLY WITH THE CARGO WE LOADED, BLACK CAT YAMATO!

THIS IS A MEMORABLE FIRST DELIVERY...

Fufu. Ufufu.

Come on, let's have some tea.

YES?

TSUKIMI-DONO.

Whew.

THEY'RE ALL GONNA LOVE THEM!

HUR-RAY! HUR-RAY!

AT THOSE TIMES, IF A BRIEF HANDWRITTEN MESSAGE IS INCLUDED, I THINK, IMPRESSED, "OH! THIS WORTHLESS LITTLE WORM KIND OF HAS A HUMAN HEART."

SO WHEN I BUY A KIMONO OR AN OBI SASH FOR THESE GIRLS, ALL I HAVE TO DO IS DO A QUICK SEARCH OF THE NET AND BUY THEM.

BECAUSE I'M WEAK WHEN IT COMES TO JAPANESE CLOTHING,

I ALSO BUY DOLL CLOTHES ONLINE

HUH !?

I THINK YOU WERE ABSO-LUTELY CORRECT TO SUG-GEST A HAND-WRITTEN MESSAGE.

WHEN I ONCE PUT A STAMP ON A PIECE OF WOOD AND TOOK IT TO THE POST OFFICE, I WAS ABLE TO SEND IT NORMALLY TO MY SURPRISE.

DURING THE HAN DYNASTY, THEY WOULD WRITE LETTERS ON A RECTANGULAR WOODEN TAG ABOUT 30 CM LONG.

Mayaya, you're getting off topic

YEAH,

With picture postcards with seasonal flowers

YEAH, I'M ALSO ONE FOR SENDING HAND-WRITTEN LETTERS OF THANKS.

AHH, THANK YOU. BUT STILL, THANKS TO TSUKIMI, I'VE REDISCOVERED HOW NICE HANDWRITTEN LETTERS ARE!

HELLO. MAIL DELIVERY.

I'M THE ONE WHO ALWAYS ENDS UP RELYING ON YOU, JIJI-SAMA...

IT WAS NOTH-ING...

AS EXPECTED OF YOU, TSUKIMI-DONO...I DIDN'T THINK THAT FAR AT ALL...

I WAS TOTALLY WRAPPED UP IN DELIVERY PREPARA-TIONS...

WRITING A LETTER LIKE THIS IN AN ENVELOPE IS...

DID YOU SEE WHO IT'S FOR?

MAYAYA, IS IT OKAY FOR YOU TO OPEN THAT?

FOR STARTERS, NOWADAYS WE'RE IN AN IDIOTIC SOCIETY THAT ONLY USES EMAIL.

EVICTION

I GUESS NOT. NOT WITH THIS KIND OF RIDICULOUS STATIONARY...

JUST WHAT LETTER IS THIS? DON'T TELL ME IT'S AN EVICTION NOTICE...

THIS IS THE MOST PETRIFIED I'VE SEEN HER GET.

WH... WHAT'S WRONG?

HUH !?

Dear Tsukimi,

Thank you very much for an enjoyable time last night. I would appreciate it if you could forgive me for my rude speech and behavior

In line with this, would you like to start a relationship with me, Shuu Koibuchi, that leads to marriage?

I await your reply.

Please take care of your health.

Sincerely,

Shuu Koibuchi

Tsukimi-sama

(Come to think of it, I don't know your family name)

WHOA ...

WHAT'S THE MATTER, EVERYONE ...?

...

BRO...

I SEE YOU USED SPECIAL DELIVERY...

That envelope.

Shake

Shake

Shake

Shake

バッ

SHUU.

Shake

Shake

Shake

SO THEN DID YOU DO SOMETHING WITH A **WOMAN?**

...YOU'VE BEEN ACTING STRANGE SINCE THIS MORNING.

TI-

TISS-UES ...

YOU DUMPED COFFEE ALL OVER YOU AND NOW YOU'RE COVERED IN A SEPIA TONE.

WHAT'S THE MATTER?

Ah...!

Ah..!

DAD...

.....

THEN DID THAT ONE WOMAN DEVELOPER DEMAND MONEY FROM YOU?

I...

I DIDN'T DO ANYTHING!!

I'LL DO SOMETHING ABOUT IT IF IT'S WITHIN 10 MILLION YEN.

THERE'S A WOMAN I WANT TO START SEEING.

IF YOU'RE WORRIED ABOUT SOMETHING, TELL POP! ALL ABOUT IT.

BUT I'VE NEVER CALLED YOU THAT BEFORE.

THEN YOU CAN CALL ME PAPARIN.

BUT THIS IS A PRIVATE MATTER, SO...

I'M SORRY,

DIDN'T I SAY TO CALL ME SIR WHEN WE'RE AT THE DIET MEMBERS' OFFICE BUILDING?

?

DO...?

DID YOU DO IT?

?

PUT ON...?

DID YOU NOT PUT ONE ON?

IS SHE A PROSPECTIVE BRIDE?

TODAY'S MAIN POINT

WHEN A MIDDLE-AGED VIRGIN FALLS IN LOVE, HE RECKLESSLY LOOKS TOWARD MARRIAGE.

THIS WILL BE ON THE TEST!

YES...

relationshi
leads to ma

Shuu
Koibuchi

Tsukimi-sama
(Come to th

JUST HOW MANY TIMES HAVE YOU FAINTED?

BUT I DON'T UNDERSTAND ONE BIT OF WHAT'S WRITTEN HERE...

UNDER-STAND IT...

I... DO...

ISN'T THIS GREAT?

Huh? That's so strange

UH, YOU DO UNDER-STAND JAPANESE, RIGHT?

PLEASE TRANS-LATE THIS...

KURA-NOSUKE-SAN...

YOU LIKED BRO FROM THE START, AFTER ALL, RIGHT?

YOU'VE FINALLY GRADUATED FROM THE AMARS.

NUN

CONGRATULATIONS, TSUKIMI.

MOM,

WILL IT BE OKAY FOR ME TO BE BY TSUKIMI'S SIDE FROM NOW ON?

OR AS A WOMAN?

WOULD THAT BE AS A MAN,

TSUKIMI...

HOW CAN WE BE TOGETHER?

I'LL MAKE YOU A WEDDING DRESS WITH PURE.WHITE LACE LIKE THIS JELLYFISH.

WHEN YOU GROW UP AND ARE GOING TO BE A BRIDE,

AHH MAN,

TSUKIMI'S FINALLY TURNED INTO A REAL PRINCESS.

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

episode. 51

THE SORCERER'S LITTLE BROTHER

IS KURANOSUKE'S DRESS STILL NOT FINISHED?
SHUU-SAN.

I WANT TO TRY ON THAT DRESS SOON.

SOME-THING LIKE THAT.

DON'T YOU THINK IT'S STRANGE THAT AN OLDER WOMAN LIKE ME WOULD WEAR A DRESS LIKE THAT?

BUT,

THERE'S A PARTY I WANT TO GO TO WEARING IT NO MATTER WHAT.

SORRY FOR RUSHING YOU.

IT'S ORDER MADE, SO I KNOW THAT IT TAKES TIME,

BUT I'M SO RESTLESS EVERY DAY AND CAN'T CALM DOWN.

HERE ARE THE SEMI-CUSTOM ORDERS IN SMALL, MEDIUM AND LARGE SIZES!

YES...YES, TSUKIMI'S RIGHT HERE.

THANKS FOR HELPING US OUT.

OH, HELLO SIR.

HELLO, THIS IS AMA-MIZU-KAN.

I GOT IT.

S-

SO THEY'RE DONE...?

I SEE, SO IT'S FINISHED.

THAT'S GOOD TIMING.

I CALLED TO ASK YOU WHEN THE DRESS I ORDERED WOULD BE FINISHED.

TSUKIMI! IT'S KOIBUCHI JR.!

WOULD IT BE OKAY IF I COME AFTER THIS?

I'M KIND OF IN A HURRY.

EXCUSE THE INTRUSION, BUT WOULD IT BE OKAY FOR ME TO GO PICK IT UP RIGHT AWAY?

BUT I'M IN NAGATA-CHOU RIGHT NOW.

REALLY ?

I-I-I'LL BRING IT TO YOU.

I-I-I-I'M SORRY, BUT THAT WOULD BE VERY...

HUH !?

WELL,

AH, IF YOU HAVE TIME, HOW ABOUT WE TAKE THE OPPORTUNITY TO HAVE LUNCH?

L-

LUNCH ...!?

THEN I'LL HAVE HANAMORI PICK YOU UP RIGHT AWAY.

THAT WOULD BE A BIG HELP.

HUH !?

THAT'S OKAY. WHETHER IT'S NAGATA-CHOU OR SHIZIMU NO JIROCHOU, I'LL GO ANYWHERE.

NA... NAGATA-CHOU...

MY LETTER.

YOU GOT IT, RIGHT?

PLEASE LET ME HEAR YOUR REPLY TO THE LETTER AT THAT TIME.

Click...

TSUKIMI, WHAT ARE YOU GOING TO WEAR ON THIS LUNCH DATE?

Murmur...

Murmur...

lunch

lunch

Murmur...

Yes.

YANEL

WAS I REALLY THE ONE WHO CAST A SPELL ON TSUKIMI LIKE IN CINDERELLA?

I SAID, "EVERY GIRL CAN BE A PRINCESS."

MOM,

BUT YOU DON'T HEAR STORIES WHERE THE PRINCESS GETS INVOLVED WITH THE SORCERER.

AND HAVE A HAPPY END BY LIVING HAPPILY EVER AFTER IN A CASTLE,

IF THIS WAS A FAIRY TALE, THE PRINCESS WOULD MEET A PRINCE RIDING ON A WHITE HORSE, THEY WOULD GET MARRIED,

ROEWE

ROEW

BUT,

WITH THE USE OF THE SORCER-ER'S MAGIC,

BY GIVING THE PRINCESS MORE AND MORE SELF CONFIDENCE,

THEN SOMEDAY THE TWO OF US TOGETHER WILL...

THAT WOULD BE MORE OF A BLESSING THAN A SORCERER DESERVES.

IN THAT CASE,

THAT'S RIGHT.

I SHOULD BE TAKING THAT STANCE,

FOR TSUKIMI'S SAKE,

AND FOR JELLYFISH'S SAKE.

Amars emergency meeting

What should Tsukimi wear to her lunch With Koibuchi (brother)?

CALM DOWN, TSUKIMI! YOU LOSE THE BATTLE IF YOU LOSE YOUR HEAD!

I...I WEAR FOR LUNCH...?

WHAT... SHOULD ...

WH ...

Oh my

SHE'S HERE WHEN WE DON'T NEED HER, AND NOT HERE WHEN WE NEED HER! WHAT IS SHE, A RED INK PAD INSIDE A DRAWER!?

OF ALL THINGS, WHY IS KURAKO NOT HERE AT A TIME LIKE THIS!?

WHAT SHOULD YOU EAT DURING LUNCH?

BESIDES, JUST WHAT IS LUNCH?

IN ANY CASE, YOU WON'T GET TO EAT UDON NOODLES.

ARE YOU STUPID, A FOOL, OR JUST AN IDIOT? IF SHE GOES TO LUNCH WEARING SOMETHING FRILLY AND FLUTTERY LIKE THAT, THE GUY WILL RUN AWAY.

WHY NOT JUST WEAR THE JELLYFISH DRESS WE SELL HERE?

JUST HOW LONG HAVE YOU GUYS BEEN LIVING UNDERGROUND FOR YOU TO ASK WHAT TO EAT DURING LUNCH IF YOU EAT IN THE AFTERNOON?

YOU CAN'T CALL ANYTHING BUT PASTA LUNCH, RIGHT? I UNDERSTAND.

OR PASTA...

IT... IT'LL BE PASTA...

THAT'S RIGHT... IF IT'S LUNCH...

HE'S ALRE-ADY HERE!

ガラ

I'M HERE TO PICK YOU UP.

I'm parked on the street, so I can't wait another minute but is something going on?

A BLOUSE AND SKIRT ARE ALL YOU NEED.

JUST WEAR SOMETHING NORMAL FOR LUNCH.

BUT ALL I HAVE IS A SKIRT THAT I WORE DURING HIGH SCHOOL.

ズルズル

AT LEAST... AT LEAST LET HER GO IN A SKIRT!

STOP!

THIS IS LUNCH!

ALL RIGHT, LET'S GO. SHUU-SAN ONLY HAS A ONE-HOUR LUNCH BREAK, AFTER ALL.

JUST HOW EXCITED DO YOU HAVE TO BE TO WEAR A KIMONO TO LUNCH!?

THAT KIND OF WOMAN IS SCARY!

IT CAN'T BE HELPED IF IT'S COME TO THIS. LET'S HAVE HER GO IN A KIMONO.

I'll have her in it in 10 minutes!!

JIJI-SAMA, YOU LOOK LIKE YOU WERE ROBBED.

HERS ARE CERTAINLY THE MOST NORMAL AMONG YOU GUYS.

TSUKIMI, WEAR THESE! IT'S JIJI-SAMA'S SET!

ALL THE RIGHT HELL THEN! WITH IT!!

EEK !!

COME BACK ALIVE!

DON'T DIE, TSU-KIMI!

HMM,

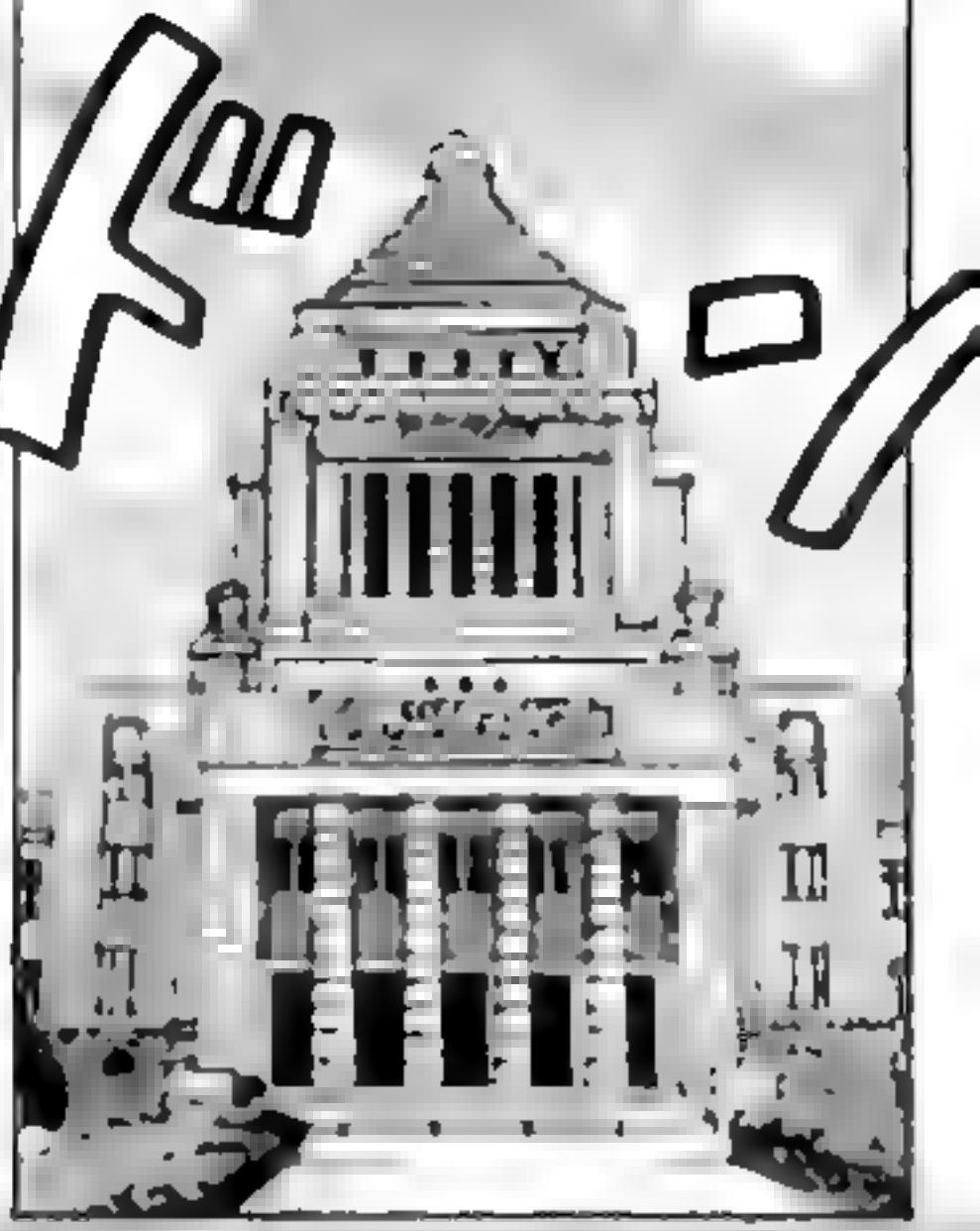
IT FEELS REALLY DISAP-POINTING.

But you have no other choice.

Fidget...

H-

HOW DO I LOOK ...?



THANKS, MAMA-MOTO-SAN.
SHE'S ALMOST MELTED, THOUGH
WELL THEN, I'LL LEAVE THE SLUG AND GO.

AH, UH,
WELL THEN, LET'S GO.

IT'S VERY CLOSEBY. THEY HAVE ALL KINDS OF FOOD, SO IT'S OKAY.
SO WHERE ARE WE GOING?

EXCUSE ME FOR CALLING YOU OUT TO A PLACE LIKE THIS.

THERE AREN'T MANY RESTAURANTS AROUND HERE.

I'M SORRY IT'S A PLACE LIKE THIS.

PLEASE HAVE A SET. I'LL ORDER FOR US.

I GUESS I'LL HAVE SUSHI.

N... NATIONAL DIET...L... LUNCH SET...?

National Diet Lunch Set ¥950

I RECOM-MEND THE NATIONAL DIET LUNCH SET.

WHAT WOULD YOU LIKE, TSU-KIMI-SAN?

WAIT ...

HUH...? IS THIS...

I got an entry card and finally

Okay. you can go

Like writing down my name, address and showing my D.

Ah. Here's my insurance card.

Body check

Putting all my stuff in a locker.

It's no wonder I had to do all that annyoing stuff when I came in.

TSUKIMI-SAN FINALLY REALIZED

I...IS THIS PLACE...

INSIDE THE NATIONAL DIET BUILDING ...?

T... TRASH... LIKE ME... RAW TRASH...

I...IS AT THE CENTER OF THE COUN-TRY...

ガーン

THIS IS NO GOOD...I SHOULDN'T HAVE COME AFTER ALL...

I WAS ABLE TO SOMEHOW WALK UNDER THE SUN AS A PERSON BECAUSE KURANO-SUKE-SAN TRANSFORMED ME AND NOW I'M...

AHHHH! TO THINK THAT KURANOSUKE-SAN WOULDN'T BE HERE TODAY OF ALL DAYS...

KURANO-SUKE-SAN... IF ONLY KURANO-SUKE-SAN WAS HERE...

SORRY TO KEEP YOU WAITING.

ALL RIGHT THEN,

LET'S EAT!

MOM,

THIS PERSON,

SEEMINGLY CASTLE-LIKE PLACE LIKE THIS,

CHANDELIER-FILLED,

AT A DAZZLING,

WITH SOMEONE SHABBY-LOOKING LIKE ME WHO'S NOT TRANS-FORMED OR ANYTHING,

MOM, LIKE I THOUGHT,

IS EATING FOOD TOGETHER WITH SOMEONE LIKE ME.

LIKE I THOUGHT, THIS PERSON IS SOMEONE WHO I

IS SHE A FRIEND OF YOURS, SHUU KOIBUCHI-KUN?

OH?

LI...

*TL note: This is an old pun in Japanese where 'sorry' sounds similar to the Japanese word for prime minister, souri.

CAN I JOIN YOU?

SO I'M HAVING LUNCH IN THE DINING HALL TODAY FOR THE FIRST TIME IN A WHILE.

WELL, THE SOBA RESTAURANT I ALWAYS GO TO WAS CLOSED, for delivery.

NO, PLEASE GO OVER THERE.

LICK! ☆

I'M SORRY! BEARDED PRIME MINISTER!"

YAY!

PRIME MINISTER...

O-

OKAY!

HURRY UP AND EAT!!

COME ON, EAT!

TSUKIMI-SAN, EAT QUICKLY SO WE CAN GET OUT OF HERE!

YOU'D BE A GOOD POLITICIAN!

TO THINK THAT THE PRIVATE SECRETARY OF A MERE DIET MEMBER WOULD TELL THE PRIME MINISTER TO "GO OVER THERE".

HA HA HA!

HONESTLY, WHAT A MESS THAT WAS.

THE PRIME MINISTER ALMOST NEVER COMES TO THE DIET MEMBER DINING HALL.

BO!

NBD!

UMM, HAVE WE MET SOMEWHERE BEFORE, MISS?

I'm not sure if I've seen you before or not

WAS LIKE A BEAUTIFUL, ANTIQUATED WESTERN-STYLE MANSION FROM THE OLD DAYS...

I HAD NO IDEA THAT THE INSIDE OF THE NATIONAL DIET BUILDING...

S...STILL, THIS BUILDING IS AMAZING...

I'M SORRY FOR MAKING YOU HURRY.

IT'D BE TROUBLESOME TO GET CAUGHT BY HIM, AFTER ALL...

YEAH,

THAT'S BECAUSE IT WAS DESIGNED WITH A NEO-GOTHIC STYLE DURING THE TAISHOU ERA.

DON'T WORRY! IT WAS DELICIOUS!

THANK YOU FOR TREATING ME!

I HAVE ALL OF THE VAST HISTORICAL KNOWLEDGE OF THIS BUILDING IN MY HEAD.

I ACT AS A TOUR GUIDE WHEN THE PEOPLE FROM MY FATHER'S SUPPORT GROUP COME TO INSPECT THE NATIONAL DIET BUILDING.

THIS IS ONE OF MY IMPOR-TANT TASKS, TOO.

HUH !?

IF YOU LIKE, I'LL SHOW YOU AROUND.

WELCOME TO THE NATIONAL DIET BUILDING.

WELL THEN, TSUKIMI-SAN,

HA HA HA!

THAT'S WHAT EVERYONE SAYS.

IF YOU LIKE, PLEASE BRING EVERYONE FROM AMAMIZU-KAN FOR A TOUR!

WOW...

IT REALLY IS JUST LIKE A CASTLE.

.....

TSUKIMI-SAN,

AND I WANT TO BRING JIJI-SAMA TO THE DINING HALL, TOO!

It was filled with old politicians, after all.

ESPECIALLY CHIEKO-SAN! THIS IS DEFINITELY THE WORLD SHE LIKES!

A...ARE YOU SURE!? EVERYONE WOULD BE REALLY HAPPY!

COULD YOU GIVE ME AN ANSWER?

WHAT DO YOU THINK ABOUT WHAT I SAID?

TSUKIMI-SAN...

.....

.....

2 minutes later

.....

1 minute later

.....

.....

THEN LET'S DO THIS,

OKAY?

MY LUNCH BREAK IS GOING TO END.

IF IT'S A "YES", PLEASE NOD YOUR HEAD.

IF IT'S A "NO", SHAKE YOUR HEAD.

OKAY?

TSUKIMI-SAN.

PLEASE

START A RELATIONSHIP WITH ME THAT LEADS TO US GETTING MARRIED.

AH!

No...d?

10°

.....

ふ～ん...

.....

I CLEARLY SAW IT.

I SAW IT.

WELL THEN,

.....

YOU JUST NODDED, RIGHT?

YOU NODDED, RIGHT?

TSUKIMI-SAN, HURRY!

COME THIS WAY.

I'LL TAKE YOU TO THE ENTRANCE-WAY.

I'LL GET BACK TO WORK.

IT'S HARD BEING THE WIFE OF A POLITICIAN.

TSUKIMI-SAN,

.....

...DR-

ESS?

AH!

AHH !?

HUH? YOU SAID THIS MORNING THAT THE DRESS WAS FINSIHED SO YOU'D HAVE IT SENT TO ME RIGHT AWAY...

HELLO? SHUU-SAN?

DO YOU ALREADY HAVE THE DRESS?

I'M LOOKING FORWARD TO IT, SO PLEASE SEND IT TO MILAN RIGHT AWAY.

I'D LIKE TO BUY AN ENGAGEMENT RING IN MILAN, SO WOULD YOU SHOW ME AROUND?

BUT WHEN I DO,

I'LL TAKE IT DIRECTLY TO YOU. THAT'S THE FASTEST WAY TO TRANSPORT IT.

HUH?

GEEZ! I'M IN A HURRY! YOU'LL HAVE TO HAVE IT BROUGHT DIRECTLY TO MILAN!

COME NOW, SHUU-SAN! DID YOU FORGET?

AH,

I'LL TAKE IT.

There is no limit to a virgin's recklessness.

I'LL GO ON LIVING AS A SORCERER.

MOM,

HUH...I'VE NEVER BEEN TO MILAN...

AH, THIS IS...THE MILAN COLLEC-TION?

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

episode. 52

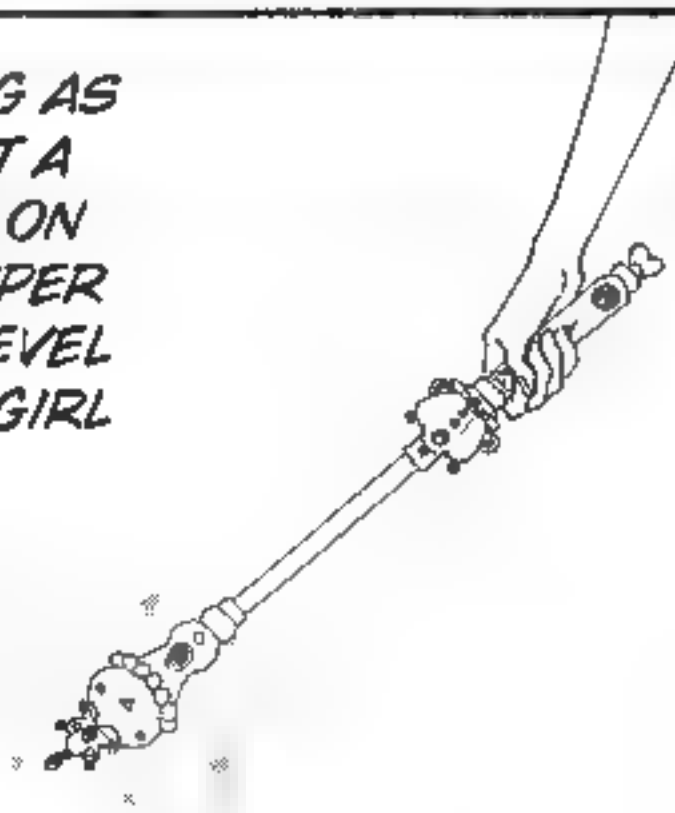
CASUAL LINE?

FOR NOW.

I'VE DECIDED TO GO ON LIVING IN THE POSITION OF A SORCERER.

AND MAKE HER INTO A REAL PRINCESS

AS LONG AS I CAST A SPELL ON THE SUPER HIGH-LEVEL NERDY GIRL



IT'LL BE SIMPLE TO MAKE JELLYFISH INTO A FIRST-CLASS BRAND.

WITH THIS ABILITY OF MINE AS A SORCERER,

jelly fish

jelly fish

jelly fish

jelly fish

jelly fish

KURA-KO-SHI...

WHAT'S WITH THAT GETUP OF YOURS TODAY...?

LET'S START MAKING THE SAMPLE FOR THE SECOND LINE IN JELLYFISH'S COLLECTION.

NOW THAT THE SHIPPING FOR THAT JELLYFISH DRESS IS DONE,

ALL RIGHT!

TEKU-MAKU MAYA-KON!* ☆

UFU! ♡

I WENT WITH A MAGICAL GIRL THEME! ♡

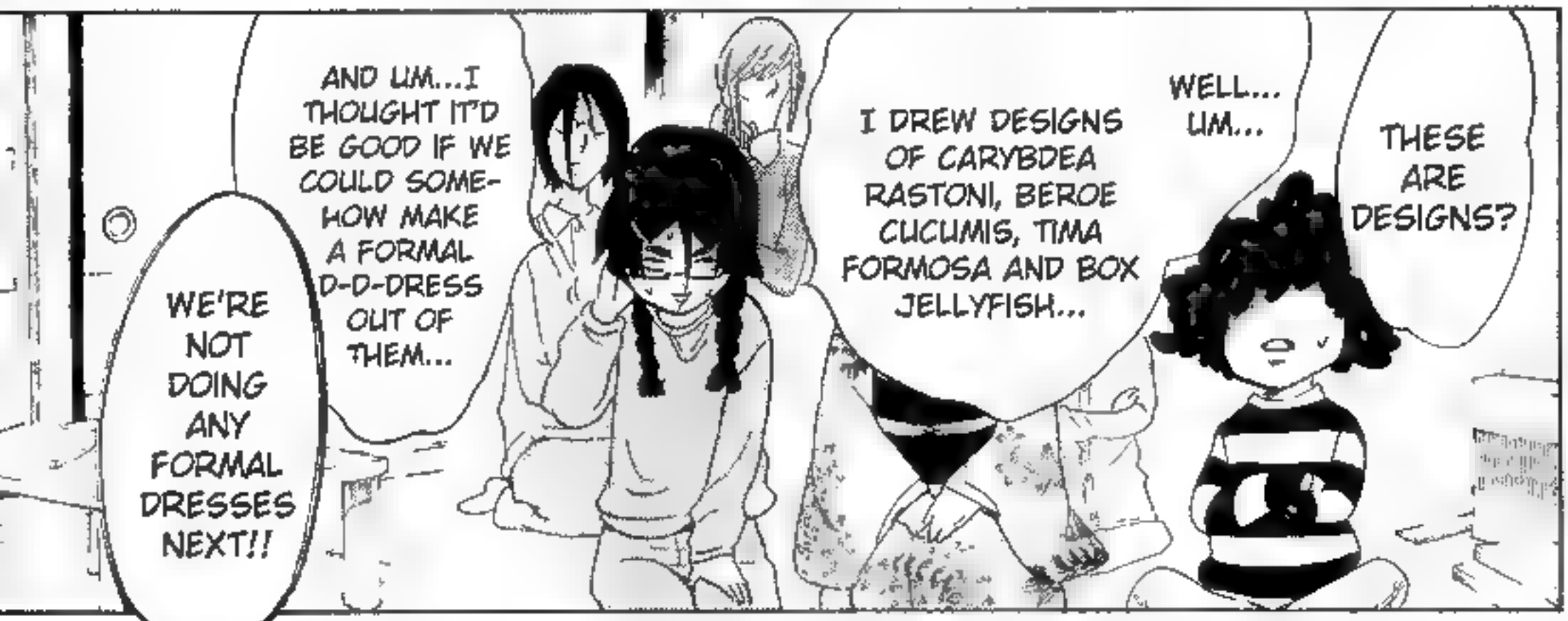
PUT UP THE DESIGNS FOR THE SECOND BATCH!!

HEY, TSU-KIMI!!

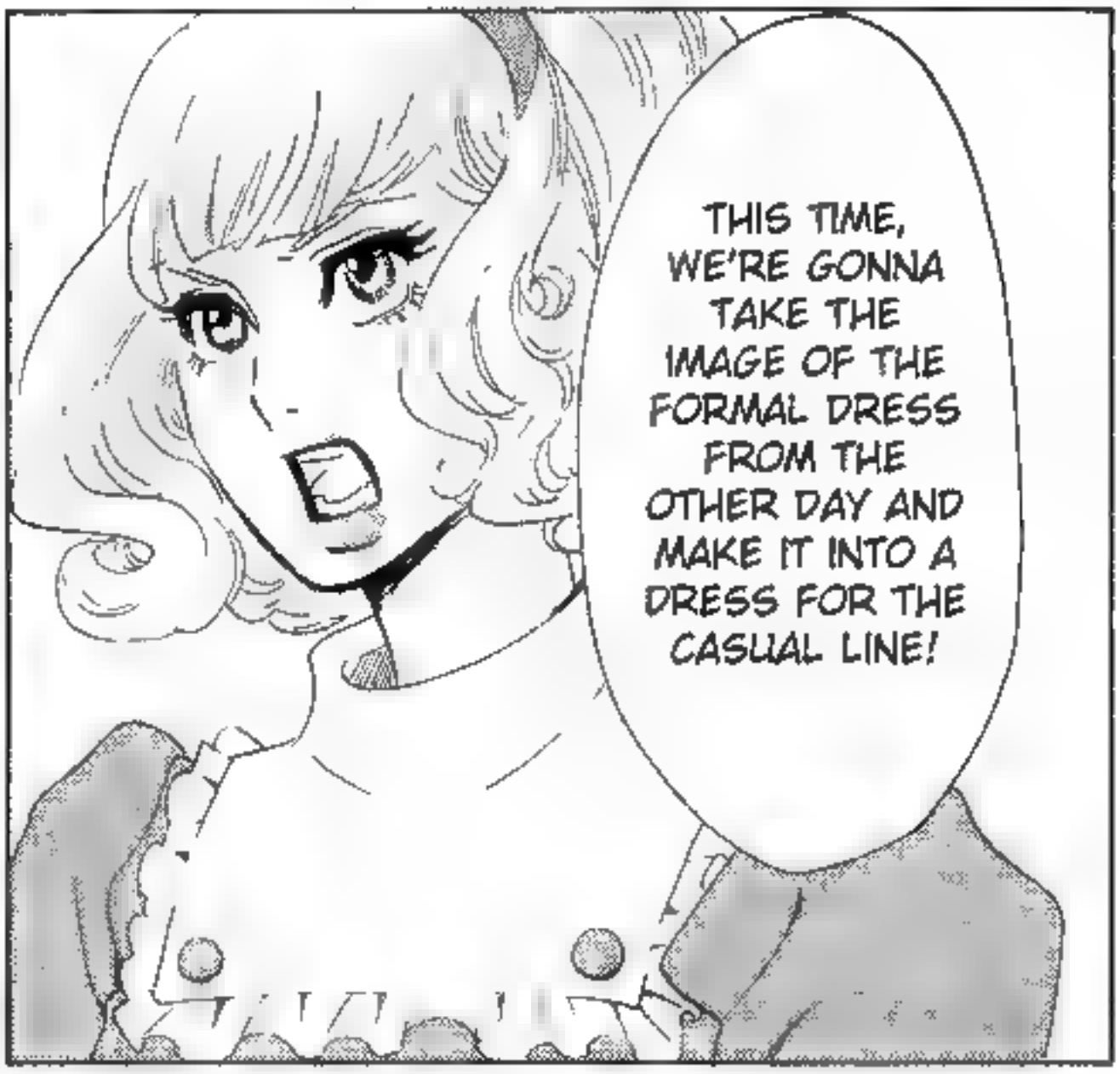
WAIT, I DON'T HAVE THE TIME TO BE SAYING THAT!!

WHAT'S WRONG WITH YOU!? STICK WITH ONE CHAR-ACTER!

*TL note: This is a magical phrase from the magical girl anime Himitsu no Akko-chan.


WE'RE NOT DOING ANY FORMAL DRESSES NEXT!!
AND UM...I THOUGHT IT'D BE GOOD IF WE COULD SOME-HOW MAKE A FORMAL D-D-DRESS OUT OF THEM...
I DREW DESIGNS OF CARYBDEA RASTONI, BEROE CUCUMIS, TIMA FORMOSA AND BOX JELLYFISH...
WELL... UM...
THESE ARE DESIGNS?

CAsooo
CASUAL LINE...


THIS TIME, WE'RE GONNA TAKE THE IMAGE OF THE FORMAL DRESS FROM THE OTHER DAY AND MAKE IT INTO A DRESS FOR THE CASUAL LINE!

SO WE'LL GET YOUNG GIRLS WHO ARE KEEN TO BEING STYLISH TO WEAR THEM.

THAT MEANS THE AGE GROUP WHO BUYS THEM WILL ALSO BE LOWER,

THE CASUAL LINE HAS LOWER PRICES, SO THEY'RE EASIER FOR CUSTOMERS TO BUY.

YES, MAYAYA-SAN?

UM... THERE'S SOMETHING... THAT I'VE ALWAYS THOUGHT WAS STRANGE...

YES, JIJI-SAMA?

UM...I ALSO HAVE A QUES-TION...

OHH, AND WHAT'S THAT?

IS SHE TALKING ABOUT THOSE TREES THAT GROW IN OKINAWA?

THAT'S A NICE JOKE!

THOSE ARE GAJU-MALS!!

I SEE. SO I HAVE TO TEACH YOU STARTING FROM THERE?

WH... WHAT'S A CASUAL LINE?

IN THE FIRST PLACE...AT FASHION SHOWS FOR THINGS LIKE THE PA...PARIS COLLECTION... THE CLOTHES THE MODELS WEAR...ARE THINGS THAT NO ONE WOULD NORMALLY WEAR, RIGHT...?

I OFTEN SEE THEM ON TV, BUT THEY WEAR THINGS THAT ARE SHEER AND TOO ORIGINAL...

YOU'RE RIGHT.

THEY'RE ALL CLOTHES THAT MAKE YOU THINK, "WHO WOULD WEAR SOME-THING LIKE THAT!?"

W... WOULD STARS FROM OVER-SEAS WEAR THEM?

IF YOU WANT US TO MAKE CASUAL CLOTHES TO SELL TO YOUNG PEOPLE, SHOULDN'T WE HAVE DONE THAT FROM THE START?

EVEN IF WE DIDN'T MAKE THAT COMPLI-CATED DRESS,

DO YOU REALIZE JUST HOW MANY PEARLS YOU MADE US ATTACH?

YOU HAVE THE WRONG IDEA!!

WE ABSO-LUTELY HAD TO MAKE THAT DRESS!!

THAT JELLYFISH DRESS IS THE SYMBOL OF OUR BRAND IMAGE,

THE SYMBOL OF JELLYFISH.

A BRAND WITHOUT THAT WON'T ATTRACT PEOPLE.

THEY SELL THE CASUAL CLOTHING BASED ON THOSE DRESSES AS REAL CLOTHES.

EVEN THE HIGH BRANDS AROUND THE WORLD HAVE A BUNCH OF DRESSES USED AS SYMBOLS FOR EACH COLLECTION.

AND THE ONE WE'RE GONNA MAKE IS IN THE "CASUAL LINE"!

IN OTHER WORDS, THE JELLYFISH DRESS FROM THE OTHER DAY IS IN THE "COLLECTION LINE"

NATURALLY, THEY ALSO COMMERCIALIZE THOSE DRESSES AS THEY ARE,

MAYAYA! TAKE CARE OF BEING THE FITTING MODEL AGAIN!

IN ANY CASE, LET'S DO THIS!!

KYOBOOO!

YOU GET THE GIST OF IT, RIGHT!? With that explanation!

I KNOW ALL ABOUT THE SHOU-NAN SHIN-JUKU LINE, BUT...

CO... COLLE-CTION LINE...?

PUT IN THE EFFORT TO UNDER-STAND ONCE IN A WHILE!

AND THOSE ARE A PART OF THE "COLLECTION LINE".

PRIME MINIS-TER,

SHUU REVEALED TO ME THAT HE HAS A FIANCE.

OH MY...

IS SHE HUMAN?

SHE'S NOT A 2D AVATAR?

Like a YahOO avatar or an Ameba Piga

PRIME MINIS-TER,

SHUU'S MERELY A VIRGIN, NOT AN OTAKU.

WHO IS SHE? SHE'S A VOICE ACTRESS, RIGHT? WHO HAS SHE VOICED?

SO?

THAT WAS CLOSE! I GOT AHEAD OF MYSELF!

HE'S NEVER DONE ANYTHING RELATED TO SOCIAL NETWORKING.

SHE'S NOT AN AVATAR.

KURA- HUH PYON'S !? !?

AND IT SEEMS LIKE SHE'S A FRIEND OF KURA-NOSUKE'S.

I'M GLAD SHE ISN'T SOMEONE LIKE HER.

I SEE!

WHEN I ASKED HANAMORI, IT SEEMS LIKE SHE ISN'T THAT ONE LAND DEVELOPER WOMAN.

I STILL HAVEN'T MET HER YET, BUT HE TOLD ME THAT HE'LL BRING HER TO THE HOUSE SOON.

NO, SHE'S MY TYPE, BUT SHUU HAS DIFFERENT TASTES.

After Mayaya

I-IS IT THAT ONE SLENDER MODEL!?

REA-LLY !?

SO HE'D BE SHY IN FRONT OF MATURE, BEAUTIFUL WOMEN, SO...

FRANKLY, HE'S A VIRGIN,

SERI-OUSLY? WHAT'S SHUU'S TYPE!?

WOULDN'T THAT BE BAD FOR A POLITICIAN'S WIFE!?

ALL VALLEY GIRLS !!?

A... AREN'T KURA-PYON'S FEMALE FRIENDS ...

WELL, MOST LIKELY ...

I THINK IT'S ONE OF THE GIRLS

WHO WERE AT THE FASHION SHOW AT AMAMIZUKAN.

AH!

NOR-MAL, DILI-GENT...

AND PLAIN?

IT SEEMS HE LIKES NORMAL, DILIGENT AND PLAIN GIRLS.

OH MY GOSH! NO WAY!!

COULD IT POSSIBLY BE THAT GIRL!? SHE WAS HAVING AN INTIMATE LUNCH WITH SHUU-SHUU IN THE DIET MEMBER DINING HALL...

EH!? NO WAY! YOU SAW HER, NEGIKO!?

YOU SAW SHUU'S GIRL-FRIEND!?

WHAT KIND OF GIRL WAS SHE!?

EVEN IF YOU ASK ME THAT... FRANKLY...

SHE KIND OF LOOKED LIKE AN UNPOPULAR...

SUPER BORING GIRL WITH GLASSES.

AN UN-POPULAR GIRL WITH GLASS-ES...

WELL THAT'S GREAT!

FOR THE WIFE OF A POLITICIAN.

YOU'RE RIGHT.

THIS IS GREAT!

IN THAT CASE,

Love

EX-CUSE ME.

AH,

BEAUTIFUL WEDDING

ZEXY

WILL SHUU-KUN SETTLE DOWN AND RUN FOR OFFICE NEXT YEAR?

HMM.

MATERIALS FOR A DIET INQUIRY ON HOW TO COUNTERACT THE DECLINING BIRTHRATE.

UH, THESE ARE

AH, IS THAT SO?

YOU'RE SO HARD-WORKING.

As expected from someone in Mr. Koibuchi's camp...

I'D LIKE THE WHOLE THING TO BE A LITTLE MORE PUFFY.

I DON'T NEED MORE GLUE ON ME!

ALL RIGHT, HERE COMES THE GLUE.

BANBA-SAN, PUT SOME GLUE HERE ONCE MORE.

STOP SCREW-ING AROUND! AM I A PIECE OF STRING CHEESE !?

たたたたた

GYAAAAAA!

THEN LET'S DO IT OVER AGAIN.

JUST WHAT KIND OF JOB ARE YOU DOING!?

HEY!

HELLO, THIS IS THE COMPLAINT DESK IN CUSTOMER CENTER.

!!

I'M SORRY, BUT SINCE THIS IS TRIAL AND ERROR, THE SEAMSTRESS GROUP COMPLAINED THAT SEWING AND UNDOING IT WOULD BE A WASTE OF TIME...

JUST PUT UP WITH IT, MAYAYA. DIDN'T WE JUST TALK IT OVER AND DECIDE TO GO WITH A ROUGH, QUICK AND EASY SAMPLE OF A SAMPLE THIS TIME?

YOU HAVE AN UPPER BODY MANNEQUIN FOR MAKING CLOTHES, SO WHY DON'T YOU JUST PUT GLUE ON IT, WRAP IT UP AND MAKE THESE GLUE CLOTHES THAT WAY!?

I'M SORRY. WHAT CAN WE DO FOR...

AHH, THAT BODY IS REALLY EXPENSIVE, SO USING IT IN THAT WAY WOULD BE A LITTLE...

WHERE CAN I LODGE MY COM-PLAI-NTS!?

Awakened Mode

Glue

OH HO!

3 hours later

OK-AY!

SOMEONE GO BUY SOME CAPSULE TOYS! Of the Romance of the Three Kingdoms

THEN IS MY BODY WORTH LESS THAN THAT BODY!?

WHAT DID YOU SAY!?

This isn't going anywhere with you! Give me your manager!

ALL RIGHT,

THE PROCESS IS GRADUALLY GETTING SMOOTHER AND STARTING TO BE SYSTEMATIC.

Fufu. Fufufu.

FUFU ...

ALTHOUGH THIS SEEMS OKAY BECAUSE I GOT A ZHAO YUN CAPSULE TOY...

I JUST MANAGED TO TURN IT INTO A BEROE CUCUMIS...

IF THAT WASN'T THE CASE, MY EMOTIONAL AND PHYSICAL STRENGTH WOULDN'T HAVE LASTED UP TO THIS POINT.

Whew...

NOW THEN,

I GUESS I'LL DRAW THE PATTERN...

BUT THEY STILL DON'T KNOW...

ABOUT THE HIDDEN THEME OF THE CASUAL LINE THIS TIME!!

IS TO MAKE A DRESS THAT EVEN ONE OF THE AMARS CAN WEAR!!!

THE HIDDEN THEME THIS TIME...

IN ANY CASE, IT'S NOT LIKE WE CAN WEAR THEM,

IS WHAT SHE SAID.

Kanji on flag: Nun

CHIEKO'S REMARKS AT THAT TIME

HAVE ALWAYS BEEN STUCK IN MY HEAD.

WHAT ARE THE CLOTHES THAT THE AMARS WANT TO WEAR?

WHAT ARE THE CLOTHES THAT THEY WOULD WANT TO WEAR WHEN THEY HAVE NO INTEREST IN FASHION?

IT'S EASY FOR ME TO CAST A SPELL ON THE AMARS AND TRANSFORM THEM,

BUT THAT'S JUST COSPLAY.

THAT'S BECAUSE A REAL TRANS-FORMA-TION

IS MORE, HOW DO I PUT IT,

FROM THEM CHANGING FROM THE INSIDE BECAUSE OF CLOTHES.

I'M RELYING ON YOU, TSUKIMI.

CLOTHES THAT CAN BE SOLD TO THE MASSES OF NERDY GIRLS IN JAPAN...NO, IN THE WORLD NOW...!!!

IF WE CAN GRASP THIS GROUP OF PEOPLE, OUR BRAND WILL DEFINITELY SUCCEED!!!!

THERE'S AN INCREASE IN THE NUMBER OF PEOPLE BUYING APARTMENTS IN SEOUL WITH THE YEN BEING HIGH VERSUS THE WON NOWADAYS.

YES, THAT'S RIGHT.

YES, OUR FIRM IS NOW COOPERATING WITH REAL ESTATE FIRMS IN SEOUL...

Global city create

Co.,Ltd

THAT WAY, WE'LL QUICKLY EARN ENOUGH MONEY TO EVEN BUY AMAMIZUKAN!!!

FOREIGN CITIZINS CAN'T TAKE OUT A BANK LOAN, SO THEY HAVE TO PREPARE THE COLLECTED FUNDS.

YES, THAT'S RIGHT.

NATURALLY, THERE ARE A LOT OF TEDIOUS FORMALITIES WHEN YOU BUY AN APARTMENT, TOO.

AH, YOU'VE SEEN IT IN KOREAN DRAMAS?

DURING THE SIGNING OF THE RENTAL CONTRACT, THE RENTER PAYS THE LANDLORD A FIXED AMOUNT OF MONEY ALL AT ONCE IN THE FORM OF A SECURITY DEPOSIT, AND AFTERWARDS, THERE'S NO MORE RENT AT ALL...YES, THAT'S IT.

THE SECURITY DEPOSIT SYSTEM.

AH, YES, THAT'S IT.

BUT I BELIEVE YOU'RE AWARE THAT SOUTH KOREA HAS A UNIQUE LEASE SYSTEM FOR HOUSING...

HUH?

OF COURSE. THEY'RE VERY HIGH-CLASS AND SAFE APARTMENTS CONSTRUCTED BY ALSO TAKING INTO ACCOUNT LONG TERM STAYS BY FOREIGNERS.

AT OUR FIRM, WE'RE GOING TO INTRODUCE YOU TO THE APARTMENTS THAT ARE NEAR AN AREA IN THE HEART OF SEOUL.

YES, THAT'S RIGHT.

YES, THERE ARE ALSO RUMORS OF KOREAN STARS LIVING IN THEM.

AND THERE'S A CONTRACT?

YOU'RE COMING BACK NEXT WEEK?

I MEAN, LOOK, WE COME TO SEOUL ALL THE TIME, SO WE'RE JUST BARELY STAYING HERE ON A TOURIST VISA, RIGHT? NO MATTER HOW WEAK THE WON IS, THE HOTEL CHARGES WOULD BE RIDICULOUS! IN THAT CASE, WOULDN'T IT BE BETTER FOR US TO RENT AN APARTMENT!?

THE TRUTH IS, WE'VE ALWAYS TALKED ABOUT RENTING AN APARTMENT IN SEOUL BY POOLING THE MONEY OF EVERYONE IN THE CLOVER GROUP!!

AND I'M GOING TO RENT AN APARTMENT WITH PART OF THE MONEY I GET FROM SELLING AMAMIZU-KAN!

THAT'S RIGHT! I'M COMING BACK NEXT WEEK TO GET THE CONTRACT OVER WITH!!

W... WAIT... MOM...

WAIT A SEC-OND.

WELL, IT'LL BE FROM 50 TO 70% OF THE APARTMENT'S VALUE, SO FOR A 100 MILLION YEN APARTMENT... ABOUT 50 MILLION?

IS IT IN THE MILL-IONS OF YEN!?

H...HOW MUCH IS THE DEPOSIT?

WE'RE NOT BUYING ONE! WE'RE GOING TO PAY THE SECURITY DEPOSIT AND RENT ONE! IF YOU PAY THE DEPOSIT UP FRONT, THE RENT IS FREE AFTER THAT!! ISN'T THAT AMAZING!?

KYAAA! I WONDER WHO THEY ARE! KYAAA! MAYBE IT'S

IT'S KIND OF AMAZING! SHE SAID THEY'RE HIGH CLASS APARTMENTS WHERE KOREAN STARS LIVE!!

LOOK, THAT ONE INARI-SAN SAID SHE'D SHOW US THE PROPERTY!

50 MILL... FIF... MOM, WHAT ARE YOU SAYING...?

"!"

=!

.....

TELL THEM I SAID TO STOP ALWAYS TAKING IT EASY AT AMAMIZUKAN AND GET OUT INTO THE WORKFORCE!!!

THIS IS A GOOD TURNING POINT FOR THOSE GIRLS.

I FEEL SORRY FOR EVERYONE AT AMAMIZUKAN ...BUT, YOU KNOW,

When...

Click...

Ring

HELLO, AND THANK YOU FOR YOUR TIME.

THIS IS KOIBUCHI.

ARE AGAINST THE REDEVEL-OPMENT, RIGHT...?

YOU...

JR...

.....

IS TSUKIMI-SAN THERE?

AHH.

.....

HUH!?

INSTEAD OF BEING CLEARLY ON EITHER SIDE,

NO...

I'M IN THE MIDDLE OF THINKING ABOUT THE LIVING ENVIRON-MENT HEREAFTER IN AMAMIZU DISTR

THIS IS WHY POLI-TIC-IANS ARE USE-LESS !!!

WHAT ON EARTH HAPP-ENED?

UM, PLEASE CALM DOWN.

TELL THEM MR. KOIBUCHI IS CURRENTLY INVOLVED IN SOME UNAVOIDABLE BUSINESS AND IS NOT HERE.

IS THAT ANOTHER COM-PLAINT?

HM?

!!

!!

!!

HUH!?

NEXT WEEK?

BE SURE TO PRETTY HER UP BEFORE YOU GET MARRIED.

HUH ?

I'M SORRY,

SO I'M GOING OVER TO GLOBAL CITY CREATE.

THIS IS ABOUT THE REDEVEL-OPMENT...

TO YOUR BRIDE'S PLACE?

WHERE ARE YOU GOING?

OH!

I'LL GO CHECK OVER THERE RIGHT NOW.

I UNDER-STAND.

HUH !?

HEY! INARI-SAN!!

KOIBUCHI JR. IS HERE!

ピンポーン

ドキ

Y-Y-Y-Y-YEAH, PLEASE DO THAT. MAKE SOME TEA AND HAVE HIM WAIT THERE.

SHALL I SHOW HIM TO THE MEETING ROOM?

I DON'T HAVE ANY DIOR EYE SHADOW IN HERE!

I'M SUCH AN IDIOT!

AH! OH NO! I DON'T HAVE ANY EYE LINER, EITHER!

Oh no!

Oh no!

I BROUGHT THE SMALL POUCH TODAY!

AH! DAMN!

WHAT ABOUT A CURLER?

AH, I DO, BUT...

DO YOU HAVE ANY EYE LINER?

WHO WERE YOU AGAIN? WHAT DEPART-MENT ARE YOU IN!?

HEY! LEND ME YOUR EYE SHADOW!

...UH, DO YOU MEAN A HAIR IRON?

ど"わ"っ

AH!

AH, HELLO.

SORRY TO KEEP YOU WAITING.

ス"ラ"ッ

チャ

ガ"ー

I'M SORRY FOR DROPPING BY SO SUDDENLY.

IT'S OKAY, YOU'RE WELCOME TO COME AT ANY TIME.

FOR A BUSY MAN SUCH AS YOURSELF TO GO OUT OF YOUR WAY TO COME ALL THE WAY HERE...

Well, please have a seat

WHAT SORT OF BUSINESS IS THIS ABOUT, JR.?

IS IT TRUE THAT YOU'LL HAVE THE CONTRACT TO PURCHASE AMAMIZUKAN BY NEXT WEEK?

YOU SURE DO HAVE SHARP EARS.

DID YOU HEAR ABOUT IT FROM SOMEONE AT AMAMIZUKAN?

ピク

EVEN IF THE CONTRACT IS PROVISIONALLY COMPLETE, THE RESIDENTS WON'T HAVE TO LEAVE FOR A MINIMUM OF SIX MONTHS.

The second time today.

THE LAW STIPULATES THAT YOU MUST GIVE THE RESIDENTS AN EVICTION NOTICE SIX MONTHS IN ADVANCE.

OH!

IS THAT SO?

I AM INVOLVED.

YOU'RE NOT INVOLVED IN THIS, RIGHT?

W-W-WHY ARE YOU SAYING THAT...?

HEH!

BUT MY...

.....

WELL, THAT'S ALSO PART OF IT...

HE'S MAKING STRANGE CLOTHES, RIGHT?

IT'S BECAUSE YOUR CROSS-DRESSING LITTLE BROTHER IS DOING VARIOUS ACTIVITIES OVER THERE...

AH, I SEE. THIS IS ABOUT YOUR BROTHER, RIGHT?

MY FIANCE IS CURRENTLY LIVING THERE.

PLEASE LISTEN TO ME SERI-OUSLY.

Del Monte?

BE... BETRO... BEET-ROOT?

THIS IS A MATTER OF SURVIVAL FOR HER.

NO,

AH, OUYANG FEI FEI?

MY FIANCE. MY BETRO-THED.

FI...

FI...

FI?

SHUU-SHUU IS STILL BOTHERED BY THAT ONE NIGHT.

INTENDED ON TAKING RESPONSIBILITY AS A MAN AT LEAST.

I JUST ... WELL ...

WHY... ARE YOU... TELLING ME ABOUT YOUR FIANCE...?

WH...

SO, ABOUT THE EVICTION DEADLINE...

HOH ...

HEH...

I SEE... AH...

WHILE IT'S SIMPLE WITH THE COOLNESS OF A JELLY-FISH WITH NO TENTACLES, IT'S A WONDERFUL PIECE OF JELLYFISH CLOTHING THAT'S OVER-FLOWING WITH PLUMPLY CUTE CHARM!!

YES !!

THAT'S OKAY, RIGHT, TSU-KIMI!?

FOR NOW, LET'S GO WITH THIS LINE!

ALL RIGHT!!

CLOTHES THEY WANT TO WEAR.

WHICH IS IT?

YOU WOULDN'T ...NOT... TRY IT ON?

IT'S POSSIBLE THAT I WOULDN'T NOT SOMEHOW WANT TO TRY ON SOMETHING LIKE THIS!!

YES!

CLOTHES THEY CAN WEAR.

YES!

COULD YOU WEAR SOMETHING LIKE THIS?

BY THE WAY,

ALL RIGHT! LET'S DO THE TEMPORARY SEWING!

I'LL CHANGE THE AMARS.

WITH MY MAGIC,

I CAN'T TELL THEM ...

I CAN'T TELL THEM IN THIS ATMOSPHERE ...

Exhausted...

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

episode. 53

TOMORROW WORLD

キョロ

キョロ

Haa Haa Haa

HNN ...

GAH!

IT'S TIGHTLY SEALED IN A ZIPLOC BAG, SO IT'LL BE OKAY...

ALL RI-GHT ...

YOU WANT US TO MAKE SIX SINGLES?

WITHIN THIS WEEK...

HUH?

THAT'S NOT A LOT!!

THIS IS THE FIRST CASUAL LINE FOR JELLYFISH, SO WE SHOULD HAVE ABOUT THAT MUCH!

WHY DO YOU WANT THAT MANY?

SIX OF THEM ...

EVEN FOUR SAMPLES IS A LOT.

BUT THAT'S A LETHAL DOSE...

UH, BUT THESE ARE ROOM SHOES. AREN'T THEY ADORABLE? LET'S PUT OUT SHOES LIKE THIS IN OUR BRAND, TOO!

BESIDES THAT, TAKE YOUR SHOES OFF FIRST!!

I STARTED EATING IT AFTER I GOT DIVORCED AND CAME TO TOKYO.

MY EX-HUSBAND WAS FROM KANSAI, SO WE NEVER ATE IT.

YOU EAT NATTO IN THE MORNING EVEN THOUGH YOU'RE INDIAN?

Actually, don't eat breakfast here.

I'VE BEEN THINKING OF US MAKING A PROPER NET SHOP THIS TIME AROUND.

WE'LL PUT REALLY STYLISH THINGS ON THE COMPANY SITE!

Like bags and access-ories.

RIGHT?

WE HAVE TO MAKE VARIOUS SMALLER ITEMS, TOO.

I'D WANT THEM IF THEY WERE SLIPPERS WITH JELLY-FISH FRILLS ATTACHED...

AH...

WHAT HAPPENED RECENTLY IS BECAUSE YOU HAD ALL THAT PUBLICITY ON THOSE VARIETY SHOWS AND SPORTS NEWSPAPERS.

You even did a fashion show, you know?

YOU KNOW, THE CUSTOMERS WON'T COME IF YOU JUST SELL THEM ON THE NET.

LISTEN, WHAT RECENTLY HAPPENED IS JUST FROM ALL THE FESTIVITY.

IT WAS LIKE A CHARITY EVENT WHERE MERELY THE RICH PEOPLE WHO WERE DAZED BY WATCHING THE SHOW BOUGHT SOMETHING.

ARE YOU STU-PID?

HOW CAN YOU GUARAN-TEE THOSE CUSTOM-ERS WILL BUY THE CLOTHES YOU'RE MAKING THIS TIME?

BUT BECAUSE OF THAT, WE GOT A BUNCH OF REPEAT CUSTOM-ERS....

Ah, I put in too much soy sauce.

AH, OKAY. UMM...

TELL US WHAT THE ROUGH INCOME AND EXPENSES ARE FOR JELLYFISH RIGHT NOW.

HEY, JIJI!

I'LL USE MY DADDY'S GOLD CARD FOR THAT...

A SHOW? THAT'D COST A LOT OF MONEY, RIGHT?

AH, IN THAT CASE, WE CAN DO ANOTHER SHOW HERE!

STYLISH GIRLS WILL POST LINKS ON THEIR BLOGS...

THAT'S OKAY!

NO MATTER WHAT, OUR COST TO SALES RATIO IS OVER 50%, SO EVEN IF WE CAN SELL EVERYTHING...

FIRST OF ALL, TO MAKE THE SAMPLES FOR THE JELLYFISH DRESSES, THE CLOTH AND MATERIALS IN ADDITION TO VARIOUS OTHER THINGS COST A CONSIDERABLE AMOUNT. FOR THE DRESSES ORDERED FROM THE FACTORY, IT COSTS ABOUT 24,000 YEN WHOLESALE AND 48,000 YEN RETAIL...

WE'D BE ABOUT 2 MILLION YEN IN THE RED...

IF WE EVEN INCLUDE THE EXPENSES FROM KURANOSUKE-SAN'S POCKET MONEY...

MOST LIKELY ...

I'D QUIT HELPING AT THE SEWING COMPANY AND START UP MY OWN BRAND!

IF YOU MADE A PROFIT BY DOING IT THIS WAY, EVERYONE WOULD BE IN THE APPAREL INDUSTRY, MORON.

I ALREADY KNEW THIS, BUT WE'RE REALLY NOT GETTING ANY PROFITS AT ALL, ARE WE?

Hahaha

YOU COULD BUY 66 SETS OF ALL THE ROMANCE OF THE THREE KINGDOMS VOLUMES WITH THAT!!!

TWO MILL-ION!

TWO ...

Is that what you said?

TH... THAT MUCH?

EH ...?

100 TIMES SOFTER THAN JALEBI.

YOU'RE BEING SOFT.

WE DON'T NEED FUNDS TO OPEN UP A NET SHOP, SO IN THAT REGARD, THERE'LL BE A PROFIT...

B...BUT BUT, IF WE WE'RE GOING TO SET UP A SHOP IN THE HEART OF THE CITY, THAT WOULD ESPECIALLY COST TENS OF MILLIONS OF YEN, RIGHT?

LOOK, WITHOUT A STORE, WHO'S GONNA BUY EXPENSIVE CLOTHES FROM SOME NO-NAME BRAND?

IT'S A SWEET AND SOFT PASTRY INDIAN PEOPLE LOVE.

JA... JALEBI?

NUWOO! I WISH YOU'D GIVE US SOME OF THOSE INDIAN PASTRIES WITH US ALL WORN OUT!!

Let me see it.

YOUR PLAN THIS TIME IS TO MAKE SIX PATTERNS FOR CASUAL DRESSES,

AND AFTER THIS, LET'S SAY YOU'RE GONNA ADD ITEMS TO GO WITH THE SEASONS.

IF YOU

I'VE SEEN A LOT OF YOUNG PEOPLE LIKE YOU WHO START UP A BRAND

AND THEN SHUT DOWN BEFORE YOU KNOW IT AND HAVE TO CARRY DEBT.

COULDN'T SELL THEM AT ALL,

NEXT YEAR, YOU GUYS WOULD BE ABOUT 30 MILLION YEN IN DEBT.

THE AMARS ARE ALREADY IN THE MIDDLE OF LOSING THEIR SANITY.

MILL-ION...

30...

YOU COULD BUY TEN OF CAO CAO'S TREASURED SWORD "SEIKOU" WITH THAT!!

MILL 40... ...

4...

WELL, IN THE WORST CASE SCENARIO, IT MIGHT BE ABOUT 40 MILLION...

A rare petrification of Kura-pyon.

THERE ARE.

NO, THERE ARE.

NO OTHER BRANDS ARE MAKING CLOTHES LIKE THIS!!

WE CAN SELL THEM !!

I-IT'LL BE OKAY, TSU-KIMI!!

パカ

EVEN IF IGNORANT YOUNG PEOPLE PLAN ON DOING SOMETHING NEW, IT'LL DEFINITELY HAVE ALREADY BEEN DONE BY OTHERS BEFORE.

BUT THIS IS ALREADY THE 21ST CENTURY, YOU KNOW?

I DIDN'T WANT TO SAY THIS,

WHO ARE YOU CALLING BLUNT!?

WHAT'S WITH YOU TODAY? YOU'RE SAYING BLUNTLY FRIGHTENING THINGS LIKE MS. HOSOKI*...

WAIT... DON'T SAY THAT, NISHA...

*TL note: He is referring to Kazuko Hosoki, a famous fortune teller.

THEY'RE ALL PEOPLE WEARING CLOTHES THAT ARE RIPOFFS OF CLOTHING FROM THE COLLECTION LINES OF HIGH BRANDS, RIGHT?

JUST TAKE A LOOK AT WHAT PEOPLE ARE WEARING IN TOWN.

IF YOU LOOK AROUND THE WORLD, SOMEONE WILL BE DOING IT SOMEWHERE, DEFINITELY.

E...EVEN JELLYFISH DRESSES ...?

もごもご

YOU KNOW, IT'S ALREADY OVER WITH.

WHEN CLOTHES WITH DESIGNS THAT LOOK SIMILAR TO THOSE FROM HIGH BRANDS ARE SOLD FOR 3,000 YEN HERE AND THERE, WHO WOULD BUY THE EXPENSIVE CLOTHES ON PURPOSE IN THIS RECESSION?

THEY BUY CHEAP CLOTHES FOR ONE SEASON AND THEN THROW THEM OUT, SO THEY DON'T CARE ABOUT THE QUALITY.

IN THE FASHION WORLD RIGHT NOW, FROM THE HIGH BRANDS TO THE LOW, CHEAP BRANDS,

THE SAME DESIGNS ARE INTRODUCED IN TURN FROM EXPENSIVE TO CHEAP CLOTHING FOLLOWING THE SEASONS.

THE APPAREL INDUSTRY IS OVER WITH.

GOING OUT TO EAT WOULD BE NICE, TOO.

AH, HOW ABOUT THE THAI CURRY DELI?

THE USUAL ORGANIC DELI?

WHAT SHOULD WE DO FOR LUNCH?

INARI-SAN!

I HAVE NO APPE-TITE...

ORGANIC DELI

Global city creati

IT'S NOT THAT ...

IT'S NOT MY STOM-ACH...

IT'S NOT MY STOMACH THAT HURTS...

NO...

.....

ARE YOU OKAY? DOES YOUR STOMACH HURT?

HUH !?

EVEN I CAN'T BELIEVE IT! I CAN'T BELIEVE I'VE RECEIVED THIS MUCH DAMAGE BECAUSE OF THAT FOUR-EYED VIRGIN BASTARD!!

IT'S MY HE-ART, YOU BA-ST-ARD !!

FOR A MAN THAT LOOKS LIKE A STICK BUG!?

FOR HIM!

HAVE YOU FALLEN FOR HIM AFTER ALL, SHOUKO!?

DO YOU LIKE HIM!?

The side of his face

His fingers

Around here

The line of his throat

Around here

WHAT PART OF HIM DID YOU FALL FOR, SHOUKO!?

WHAT PART!?

TRY SAYING IT HONESTLY!!

Internal arguement

WHAT PART...

WAIT, JUST HOW MUCH HAVE YOU FALLEN FOR HIM!?

this cold eyes that look like he's looking down on people

WHO...

WHO IS THIS FIANCE OF HIS...?

Haa!

Haa!

FUFU...

I'LL JUST GO AND SEE THEN...

HE SAID THAT HIS FIANCE...

IS LIVING AT THAT DEMON HOUSE AMAMIZU-KAN, RIGHT...?

She's the type who makes things worse for herself.

HELLO,

I'M SORRY FOR CALLING WHEN YOU'RE BUSY. THIS IS KOIBUCHI.

AH, TSUKIMI-SAN?

THAT MAKES THINGS EASIER.

Ring Ring

Ring Ring

IF SHE'S UGLIER THAN ME, I'LL POINT AT HER AND LAUGH!

TO... TO-NIGHT !?

HUH !?

INGEST-ING FOOD... I SEE.

BY DINNER YOU MEAN...

HUH!? DI-DINNER !?

I...IF YOU HAVE TIME, I WAS THINKING ABOUT US HAVING DINNER TONIGHT.

A-ARE YOU BUSY?

HELLO? BRO?

WHAT? YOU'RE GOING OUT TO EAT WITH TSUKIMI?

HUH !?

TSUKIMI, GIVE IT HERE.

.....

UH, WELL, UM, I'M VERY GRATEFUL FOR THE INVITE, BUT UNFORTU-NATELY, WE'RE BUSY RIGHT NOW...

That's because "Shuu-Shuu" only knows about restaurants that he went to with his mama.

Whisper

OR "SUSHI IZUMI" THAT I'VE ALSO OFTEN GONE TO WITH MY MOM...

EH...AH... WELL, TO "HOKUZANTEI" IN YOTSUYA THAT I'VE OFTEN GONE TO WITH MY MOM...

This place is really deli-cious.

WHERE ARE YOU GOING?

THAT HASN'T BEEN DECIDED YET...

EH... UH, WELL...

Stare

HUH!?

CAN I COME TOO?

I'LL DECIDE ON THE RESTAU-RANT,

SO LET'S EAT AS A TRIO.

I'M YOUR LITTLE BRO, SO TREAT ME FOR TODAY.

MY BROTHER IS GOING OUT WITH ONE OF MY FRIENDS,

SO ISN'T IT NORMAL TO AT LEAST CELEBRATE IT?

I'M YOUR LITTLE BRO?

L- LITTLE... BRIE!!

I'M FOR A LITTLE BREE, SO TREAT ME FOR TODAY!!

YEAH, THAT'S RIGHT, I LOVE MOLDY CHEESE !!

Every morning bread

スストス

MOM,

THIS TOWN IS ALREADY COMPLETELY DIFFERENT FROM WHEN YOU WERE HERE.

22

LOVE EVER 21

ALL RIGHT, TSUKIMI.

TRY BUYING CLOTHES WITH YOUR OWN MONEY TODAY.

I...IS THIS PLACE BY ANY CHANCE...

HA...

HARA-JUKU ...!?

HA...

OWN MONEY?

IT'S OKAY. I DECIDED TO GO WITH AN EASYGOING RESTAU-RANT.

THERE'S A REALLY GREAT NEAPOLITAN PIZZA PLACE IN OMOTE-SANDOU.

Look, here's some rare cash.

ALL I HAVE IS 380 YEN...

...THAT'S IMPOS-SIBLE.

I'LL LEND YOU 10,000 YEN.

I'M NOT GIVING IT TO YOU, I'M *LENDING* IT.

I'M SAYING TO BUY THE CLOTHES YOU'RE GOING TO WEAR TO DINNER TONIGHT WITH YOUR OWN MONEY.

WH... WHAT... DID YOU JUST SAY?

I'M SAYING TO EXPERIENCE HOW IT FEELS TO BE ON THE SIDE OF THE CUSTOMER AND TRY BUYING CLOTHES!!

I'VE ALMOST NEVER BOUGHT CLOTHES MYSELF BEFORE...

IT'S IMPOS- SIBLE. I CAN'T DO IT...

YO... YOU CAN'T BE...

THAT'S WHY!

AND AS IT IS, YOU CAN LOOK PRETTY CUTE AND STYLISH.

YOU CAN PUT TOGETHER ALL THE CLOTHES YOU'RE GOING TO WEAR ON A DATE WITH 10,000 YEN,

¥1050-

JAPAN TODAY IS IN A DREADFUL STATE.

I buy a lot of cheap clothes, too.

WELL, I'M ONE OF THOSE WHO BENEFITED THE MOST FROM THAT BY REFINING MY CROSS-DRESSING SKILLS.

THAT MEANS WE'VE PLUNGED INTO AN UNTHINKABLE PERIOD OF DEFLATION.

OH MY, BUT THE PRICE ISN'T CUTE AT ALL.

LOOK AT THIS. DON'T YOU THINK IT'S CUTE? I WANTED A BLOUSE LIKE THIS.

KURANOSUKE,

WELL, THIS IS MADE FROM HIGH QUALITY SILK...

SHOULD I JUST GO AHEAD AND BUY IT?

BUY IT! BUY IT!

AS EXPE-CTED... THAT'S VERY BECOM-ING...

AHH, BUT IT'S SO LOVELY ...

IT'S ABOUT THE SAME AS I GET FROM DOING ONE STAGE PERFOR-MANCE.

BUT IT'S SO EXPEN-SIVE!

THAT LOOKS REALLY GOOD ON YOU, MAMA!

I WANT IT EVEN MORE AFTER TRYING IT ON.

OH NO!

NO, I CAN'T. I JUST BOUGHT THAT DRESS FOR THE TEA PARTY THE OTHER DAY.

BUT THAT WAS SO CUTE!

EHH?

NO, IT'S EXPENSIVE, AFTER ALL!

COME TO THINK OF IT,

IT'S EXPENSIVE, BUT I'LL PRECIOUSLY WEAR IT FOR THE REST OF MY LIFE, SO IT'S OKAY!!

I'M GONNA BUY IT AFTER ALL!

BUY IT! BUY IT!

.....

HM? MAMA?

MOM'S CLOSET ONLY HAD CLOTHES LIKE THAT IN IT.

A

A SHORT CULOTTE (obsolete word) LIKE THAT...

WHY NOT BUY SOMETHING YOUTHFUL LIKE THIS?

HO-WA !?

THEN THIS ONE.

AREN'T YOU YOUNG TOO AT LEAST?

I...I SEE...THERE CERTAINLY ARE A BUNCH OF YOUNG-STERS PACKED IN HERE LIKE SARDINES...

WHAT ARE YOU SAYING? THIS IS HARAJUKU. LOOK AT THE TYPE OF THE CUSTOMERS.

I WAS SURE THAT IT'D BE TENS OF THOU-SANDS OF YEN...

1,980 YEN...?

HUH !?

TH... THIS IS...

¥1.980

AH!

THE EXIT'S THAT WAY!

2,980 YEN...

HERE I GO...

H...

Dizzy

Let's go!

OKAY S... !! SURE!

THEN BUY IT!

A maxi dress

IT ALSO HIDES MY LEGS...

I...I CAN HANDLE THIS SOME-HOW...

^ Skirt

I'LL BUY THE 1,050 YEN ONE!!!

I'LL GO WITH THIS ONE!!

Here!

FOR 1,050 YEN!!

THERE'S A SIMILAR LOOKING ONE OVER HERE...

WHAT !?

KURA-NO-SUKE-SAN!!

'1,050

That's right, of course that would happen. She's human, after all, Kurano-suke.

.....

AND IT'S MADE FROM FLIMSY, SYNTHETIC MATERIAL.

IT'S SEWING IS CRUDE,

EVEN SO, IF GIRLS WITH A GOOD FIGURE WEAR IT, THEY'LL LOOK PRETTY ATTRACTIVE.

UMM.
Napule
I REALLY WANT TO EAT A PIZZA WITH RAW HAM AND ARUGULA.

WHAT DO YOU THINK, BRO?

YOU PICK THE WINE, BRO!

A MACK-EREL MARI-NADE AND TRIPE!

~Menu~

THEN WE'LL HAVE THAT AND A MAR-GHERITA PIZZA AND... WHAT ABOUT AN APPE-TIZER?

ACTUALLY, BOTH OF OUR CLOTHES TOGETHER COST UNDER 20,000 YEN.

DO YOU REALLY UNDER-STAND?

YE...YEAH... I CERTAINLY DO FEEL LIKE SHE HAS AN AMBIANCE THAT'S DIFFER-ENT FROM USUAL...

I BOUGHT THIS TOO.

VALL...

Valley girl!

DOESN'T TSUKIMI LOOK CUTE AND SORT OF LIKE A VALLEY GIRL?

Thank you for wait-ing.

LET'S EAT!

AHH, LOOK, THE PIZZA'S HERE!

YOU LOOK VERY NICE, TSUKIMI-SAN...

WELL...

BUT...

Is that expensive or cheap?

20,000 YEN... IS...

2

SORRY, EVEN IF I TELL YOU, YOU WON'T UNDER-STAND.

?

Ehh, really?

Ah, I'll slice it

Th...This looks delicious!

Sparkle

AND EATING PIZZA THAT COST THE SAME AS THEM.

WE'RE WEARING THESE FLIMSY CLOTHES,

WE HAVE TO CHANGE THE WORLD.

THAT'S WHAT WE'RE TRYING TO DO.

COME BACK SAFELY!

YEAH, YOU'LL BE COMING INTO HANEDA TOMORROW AFTER-NOON, RIGHT?

HELLO? MOM?

HE...

WHY...? SHE HURT HER BACK AND SAID SHE COULDN'T GET UP...

WHY WON'T CHIEKO MAKE US SOMETHING TO EAT?

AHH! I'M STARV-ING!

ZZZZ

LET'S GO TO HANA-MARU UDON.

WAIT, A FOREIGN-ER!?

WHICH WOMAN IS IT!?

WHICH ONE !?

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

episode. 54

SHUU, TSUKIMI AND THE AMARS

MOM,

I'M WORRIED ABOUT SOMETHING RIGHT NOW.

AH!

HELLO, THIS IS AMA-MIZU-KAN.

TSUKIMI-SAN,

GO-

GOOD MORN-ING!

HE-

HELLO ...

I

I'M SO-RRY!

AHH, YES, HELLO.

YES, YES, TSUKIMI, RIGHT?

ALABASTER STATUE

W-WE WENT TO THE AQUARIUM BEFORE, S-S-S-SO HOW ABOUT THE AMUSEMENT PARK...?

IT SEEMS THAT

IF YOU LOOK AT THIS SITUATION OBJEC-TIVELY...

IT SEEMS LIKE I'LL BE ABLE TO TAKE A RARE DAY OFF, SO WOULD YOU LIKE TO GO SOMEWHERE WITH ME?

ABOUT THIS SUNDAY,

TH-

THE AMUSE MENT PARK!?

IT LOOKS LIKE I HAVE A BOYFRIEND.

THE AMUSEMENT PARK?

HUH?

HUH?

WHAT SHOULD YOU WEAR?

A 30-YEAR-OLD MIDDLE-AGED MAN IS GOING TO THE AMUSEMENT PARK WITH ONE OF THE AMARS...?

WAIT ...

YOU'RE NOT A JUNIOR HIGH COUPLE, YOU KNOW...

JUST GO WITH THE 1,050 YEN DRESS FROM THE OTHER DAY.

HUH? SEWING THE SAMPLES? THAT'S RIGHT, BY THIS WEEK.

IF YOU FINISH THEM UP BY FRIDAY, YOU'LL BE ABLE TO GO HAVE FUN ON SUNDAY, RIGHT?

HUH? ME?

WHY DO I HAVE TO GO ON EVERY SINGLE ONE OF YOUR DATES!?

DA ...

DATES ...

DATES !?

U-UM... WHEN ARE YOU COMING OVER TODAY, KURANOSUKE-SA...I MEAN, KURAKO-SAN?

AHH, SORRY. I CAN'T GO TODAY.

I'M RUNNING AROUND DOING SOME STUFF, AND I HAVE TO GO SOMEWHERE ON THE WEEKEND, TOO.

YEAH, SO FOR NOW, GO AHEAD AND DO THE TEMPORARY SEWING.

BYE.

De D-Da Dates

Da Dates?

I SWEAR ...

THOSE TWO HAVE A FLOWERY OUTLOOK ON LIFE...

NUN

EXCHANGED VOWS?

EX-

HAVE TSUKIMI AND KOIBUCHI JR....

AND WE'VE DISTANCED OURSELVES FROM VARIOUS...UM... ESTABLISHED PRACTICES...

WE'VE BEEN RUNNING AROUND MAKING THAT CASUAL WHATEVER SAMPLE...

... LATELY ...

IT SEEMS LIKE ALL OF YOU ARE DISCOUR-AGED...

BUT HAVE YOU ALL FORGOTTEN THE REQUIRE-MENT FOR MOVING INTO AMAMIZUKAN THAT MEJIRO-SENSEI MADE FOR US...?

THEY'RE FLAT-OUT HAVING AN ILLICIT SEXUAL RELATION-SHIP, RIGHT...?

IT'S THE BIRTH OF ANOTHER PAIR OF WORTHLESS LITTLE WORMS ON THIS PLANET...

THEY'D FOLLOW IT UP WITH A DATE AT THE AMUSEMENT PARK AT LEAST...

AHH... AFTER THAT LUNCH THE OTHER DAY...

GUYS LIKE HANAMORI JUST COME IN WITHOUT ASKING, AFTER ALL.

IT'S TRUE THAT RECENTLY AMAMIZUKAN'S RULES HAVE TURNED FUZZY...

MEN *ARE* PROHIBITED FROM COMING IN HERE, AT LEAST...

A LIFE WITHOUT A NEED FOR MEN.

YOU... MEAN THIS, RIGHT ...?

YEAH... THAT'S IT...

WE HAVEN'T FORGOTTEN, BUT WE'VE ALREADY GONE BEYOND IT BEING SOMETHING ORDINARY, AND HAVE LIVED WITHOUT EVEN ANY PARTICULAR AWARENESS OF IT.

I THINK WE SHOULD REPORT THIS TO MEJIRO-SENSEI AT LEAST...

NOW THAT TSUKIMI HAS FALLEN INTO A STRANGE SITUATION LIKE THIS...

EVERY-ONE...

NUN

To the Amars, men and women dating is a strange situation

A LIFE WITHOUT A NEED FOR MEN

ORACLE !! WE BE-SEECH THEE !!!

It's been a while but

Mejiro-sensei, this a report

Our comrade Tsukimi Kurashita has for a while now been acquainted with the older brother (the son of the politician and former prime minister Koibuchi) of her close friend Kurako. Koibuchi (brother) is a 30-year-old who wears glasses and parts his hair on the side, and is a so-called straight-laced, glasses-wearing middle-aged man the comes from a good family, and although he's somewhat unpleasant, he's a diligent person (we assume).

MEJIRO-SENSEI-DONO !!!

WHOA! AN-OTHER ONE!

ARE YOU SERIOUS !?

Oww. My back..

ME... MEJIRO-SENSEI IS SURPRISED ...!!

THAT WAS FAST!

NU-WO!

THIS IS...!

TH-

WE CAN USE THE FACT THAT THE GUY IS FROM THE POLITICAL KOIBUCHI FAMILY.

SHE'S AMAMIZUKAN'S ULTIMATE HONEY TRAP WEAPON.

SACRIFICE TSUKIMI AND HAVE THEM STOP THE REDEVELOP-MENT.

CAN'T WE USE THAT GLASSES-WEARING POLITICIAN'S SON?

THERE'S ONE MORE!

ACTUALLY, MAKE HER MARRY HIM ALREADY AS A POLITICAL MARRIAGE.

カチカチカチ

Global city creati

IF SHE WERE TO BE CAST ASIDE, I'LL TIP YOU OFF ON FRIDAY, SO GO TAKE PICTURES OF THEM IN SECRET ON THEIR DATE!

THEN WHAT ABOUT THIS TALL AND LANKY ONE?

NO, THERE'S NO WAY HE'D GO FOR THIS ONE, EITHER.

チカチ

THIS ONE...?

NO, THERE'S NO WAY HE'D GO FOR AN AFRO...

カ

チ

THEN IS HE GOING FOR AN UNEX-PECTED INDIAN WOMAN?

WELL, ACTUALLY, SHE'S THE MOST LIKELY AMONG THIS GROUP...

AH! I'VE NEVER SEEN HER BEFORE.

WHAT IS THIS? SHE LOOKS SO GROSS HOLDING THAT DOLL!

ISN'T TODAY WHEN THE OWNER OF AMAMIZUKAN COMES BACK TO JAPAN?

AH! REALLY!?

HUH !?

INARI-SAN!!!

INARI-SAN!

WHAT ARE YOU DOING WHILE AT WORK!!?

AND ABOUT THE DAY WE SETTLE THE CONTRACT...

SHE LOOKS SUPERSTITIOUS ...SO WE HAVE TO DECIDE ON THE DAY CAREFULLY...

Yeah, that's what I have to do!

YOU'RE RIGHT. I'LL GO BUY HER A POSTER OF A KOREAN STAR IN SHIN-OOKUBO AS A PRESENT...

WE SHOULD PREPARE THE NECESSARY DOCUMENTS AHEAD OF TIME...

AREN'T YOU GOING OVER TO AMAMIZU-KAN RIGHT AWAY?

Ring

Ring

Uwaaaa!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?

AND WHILE I'M AT IT, I'LL NON-CHALANTLY ASK WHICH OF THEM IS KOIBUCHI JR.'S FIANCE!!!

HUH !?

AH, I SEE.

I'M SORRY TO BOTHER YOU WHEN YOU'RE TIR...

I'M SORRY, I'M TIRED FROM JUST HAVING RETURNED TO JAPAN, SO CAN WE MEET ANOTHER DAY? YEAH, I'LL CONTACT YOU AGAIN.

HER USUAL VOICE PASSES FOR HER MOTHER'S VOICE.

!!

IS SHE WORN OUT FROM HAVING TOO MUCH FUN IN SOUTH KOREA?

WHAT THE ...?

PLEASE COME IN...

I GOT PLENTY OF ENERGY FROM SOUTH KOREA!♡

I'M BACK!

MOM, WHEN DID YOU COME BACK FROM PYEONG-CHANG?

HERE ARE SOME SOUVE-NIRS!

I HAVE MUGS, NOTEBOOKS AND CLEAR FILES OF KEUN JANG-SUK! ♡

WAIT JUST A LITTLE BIT LONGER!?

I'LL TALK TO THEM!

SO CAN YOU

There we are

WAIT, MOM! JUST WAIT A MINUTE!!

I'M GOING TO FLATLY TELL THEM ALL TO LEAVE THIS PLACE ALREADY AND GET A JOB BECAUSE I'M SELLING AMAMIZUKAN...

ALL RIGHT! HUPPY UP AND GATHER UP ALL THE NEETS HERE!

THERE'S THREE OF THEM, SO GO WITH EVERYONE FROM THE CLOVER GROUP!

GO! GO!

While you're at it, stay at the hotel!

OH!! HOW NICE! I WANT TO EAT SUSHI FOR THE FIRST TIME IN A WHILE!

HUH? WHAT ARE THESE?

THEY'RE TICKETS FOR A JAPANESE BUFFET AT HOTEL NEW IWATANI. YOU CAN EVEN EAT AS MUCH SUSHI AS YOU WANT.

I DON'T INTEND ON WAITING EVEN ONE SECOND.

I mean, this is for the sake of those girls, right?

UMM,
EXCUSE ME.
YES?
!
FASHION medium JOINT EXHIBITON 02
I'M SORRY. THIS IS MY FIRST TIME AT AN EXHIBITION.
DO YOU ALWAYS SET UP A BOOTH HERE?
EH? IT TAKES *THAT* LONG?
IT'S 48,000 YEN.
AH, THAT WAS PRE-ORDERED AT 60% THE RETAIL PRICE OF, UMM, 80,000 YEN, SO...
IT TAKES ABOUT SIX MONTHS TO DELIVER IT, THOUGH.
IT'S FINE THAT IT'S FOR WOMEN! HOW MUCH IS IT?
AH, YES, FOR THE PAST THREE YEARS AT THIS JOINT EXHIBITION...
IT'S REALLY CUTE. WHAT'S IT MADE FROM?
DID YOU MAKE THIS JACKET?
AH! THAT'S ...
DYED LINEN, BUT IT'S FOR WOMEN.
キラーン

HUH !?

I KIND OF WANT TO HAVE A RELAXING TALK WITH YOU.

MISS, ……

THE EXHIBITION THAT A LOT OF PEOPLE IN THE INDUSTRY GO TO IS DESIGN TOKYO...

HMM, I GUESS THAT DOESN'T HAPPEN HERE...

REA-LLY!

DO A LOT OF BUYERS COME?

OR PEOPLE FROM FASHION MAGA-ZINES?

FOR SOME TEA?

WOULD YOU LIKE TO GO OUT FOR JUST A BIT

NUWOOOO!

WH-AT'S WR-ONG, CHI-EKO-SHOU!?

UH!

LET US FINISH THEM!! JUST LET US FINISH THEM BY SATUR-DAY!

IT'S OKAY!! YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ANY-THING!!

WH... WHAT'S WITH ALL OF YOU ALL OF A SUDDEN ...?

OK-AY!

WHETHER OR NOT WE GAIN A DAY OFF ON SUNDAY DEPENDS ON TODAY'S BATTLE!! EXERT YOUR-SELF MORE THAN EVER BEFORE YOU GUYS!!

I'm already...worn out in a lot of ways...

MY...

MY BACK ...!

THE RELIEF SQUAD! CALL THE RELIEF SQUAD!

WHAT'S WRONG, SER-GEANT !?

SHE'S INJURED! CARRY HER TO THE LIVING ROOM RIGHT AWAY AND PUT SOME SALONPAS ON HER!!

YES, SIR!!

I'M FINE! KEEP WORKING YOU GUYS!!

WAIT...ARE YOU OKAY, CHIEKO-SAN !?

SERGEANT... THIS IS BAD. BY THE END OF TODAY, WE STILL HAVE TO DO THE FINAL STITCHING ON DRESS A, TEMPORARY SEWING FOR B AND C, AND DRAW THE PATTERNS FOR D AND E...

OKAY, I'LL WORK THE SEWING MACHINE IN PLACE OF CHIEKO!!

ALL RI-GHT!

WAIT, WH-AT IS THIS PRE-CIS-ION MA-CHI-NE !?

BUT I WON'T GIVE IN!

LET'S GET WILD!!

YAA!

YOU IDIOT! DON'T UNDER-ESTI-MATE SEWING MACHI-NES!!!

Gaaah! I'm scared!

THE MAT-ERIAL IS MOVING BY ITSELF LIKE A LIVING CREA-TURE!

GAAAAH!

HUH !?

WH...WHY DO YOU KNOW ABOUT THAT!?

GO AND ENJOY YOUR LOVELY DAY OFF WITH JR....

IT'S OKAY ...

WH ...

WHAT ON EARTH HAPPENED, EVERY-ONE...?

FOR EVERY-ONE'S SAKE...

AND FOR YOUR SAKE AS WELL...

YES !?

...TSU-KIMI-DONO ...

They were just eavesdropping.

WHOA !!

WHAT ORGA-NIZA-TIONAL POWER ...!

THE AMARS GO BEYOND TIME AND SPACE, AND HAVE A GRASP ON EVERY-THING THAT'S GOING ON...

FU FU ...

Oh my!

FLOWER PALACE

NG FLOWER PALACE

PARK ENTRANCE

PLEASE MAKE YOUR DATE AT THE AMUSEMENT PARK A SUCCESS...

ARE YOU TWO STUPID?

LISTEN, PLEASE REPEAT AFTER ME.

ONE, TWO...

LIKE D-D-DISNEY LAND...AND VARIOUS OTHERS...

UH, BUT THERE ARE MORE...

THIS PLACE... IS AN AMUSE-MENT PARK?

It's so small...

THIS IS THE PLACE YOU WANT.

YES,

HUH ...?

THIS PLACE?

IT'S BEEN OBVIOUS FOR A LONG TIME THAT SOMEWHERE LIKE THE FLOWER PALACE IS THE PERFECT PLACE FOR A DATE BETWEEN AN AWKWARD COUPLE WHO JUST STARTED GOING OUT. IT'S BEEN OBVIOUS SINCE THE EDO PERIOD. BY THE WAY, THIS PLACE OPENED DURING THE EDO PERIOD.

IS THAT SOMETHING WORTH REPEATING?

I'm sorry. I just ended up doing a Yoshikawa pose

THE FLOWER PALACE IS THE PLACE MORE THAN ANYWHERE ELSE!"

"FOR COUPLES WHO JUST STARTED GOING OUT...

YEAH, GENTLY RIDING A PANDA CAR HERE IS PERFECT FOR A THIRGIN!

AH, OR THIRGIN FOR SHORT. THAT'S NICE. IT'LL BE POPULAR.

A 20-YEAR-OLD, AH, 30-YEAR-OLD VIRGIN MAN LIKE YOU,

PA... PANDA CAR?

THIR-GIN?

N...

NO...

LISTEN, PLEASE THINK ABOUT IT. DO YOU THINK AN INTROVERTED COUPLE WHO DON'T EVEN KEEP A CONVERSATION MOVING CAN WITHSTAND WAITING IN A LINE FOR TWO HOURS AT DISNEY LAND FOR THEIR FIRST DATE?

AND KURANOSUKE-SAN HASN'T BEEN AT AMAMIZUKAN FOR THE PAST FEW DAYS...

WE'VE BEEN WORKING ALL NIGHT LONG FOR THE PAST FEW DAYS...

UH, WELL ...

THIS IS A DATE! AT AN AMUSEMENT PARK! WHY ARE YOU IN YOUR USUAL DUST CLOTH SETUP?

BESIDES, WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT AGAIN?

I'm so full of dread that I can't look you in the eyes

I HOPE YOU HAVE A FUN DATE.

WELL THEN, HAVE A GOOD TIME.

WELL, IT'S OKAY.

WITH THIS !?

ISN'T IT GREAT THAT SHIJI-SAN IS FINE WITH THIS?

THAT'S NO EXCUSE.

F...FOR NOW, HOW ABOUT WE RIDE THAT?

WOW!

HOW CUTE...

Colorful houses are flying around

I'M SORRY. I WAS TOTALLY FINE WHEN I WAS A CHILD, BUT AFTER NOT RIDING ONE FOR DECADES, I'VE BECOME AFRAID OF HEIGHTS...

O... ONII-SAN ...?

7° IL

7° IL

AHA...

AHAHA!

WH-OA!!

ARE YOU OKAY?

A-

AH! I'M SORRY!

IT SHAKES WHEN YOU MOVE!

TSU-KIMI-SAN!

Pfft

WHOA!

OH!

Stare

Snap

Click

In charge of keeping it balanced.

Snap

Ahaha!

SHIN-
HUU
CE
EAM

I REALLY CAN'T BELIEVE THAT THIS IS REALLY HAPPENING.

MOM,

I'd be okay being that high up

I'M TOGE-THER

WITH A MAN

AT A CUTE AMUSEMENT PARK LIKE THIS.

THIS IS

AHH,

THIS IS WHAT'S CALLED A DATE, RIGHT?

TL note: Kourakuen is the former name of Tokyo Dome City Attractions.

I WONDER WHICH ONE I WENT TO. WAS IT KOURAKUEN ...?

I SEE.

THAT WAS ALSO A SMALL PLACE LIKE THIS...

IT REMINDS ME OF WHEN I WENT TO AN AMUSEMENT PARK IN KAGOSHIMA.

AH... YES.

DOESN'T IT BRING BACK MEMORIES OF WHEN YOU WERE A KID?

...THIS IS SO NOSTAL-GIC...

NO...

HE WOULD DEFINITELY REMEMBER!

DID YOU GO WITH KURANO-SUKE-SAN?

KURANO-SUKE AND I ARE FAR APART IN AGE...

SO I'VE NEVER GONE TO A PLACE LIKE THIS WITH HIM.

AH! I SEE.

THAT MAKES SENSE.

THE AMARS HAVE IT CONFUSED WITH THE MATING DANCE OF THE OSTRICH.

WHAT'S GOING ON?

HAS HE STILL NOT STARTED HIS MATING DANCE?

THE MATING DANCE STARTS WHEN HE SPREADS BOTH ARMS LIKE HE'S DRAWING AN INFINITY SYMBOL AND STARTS ROTATING HIS NECK...

TSUKIMI-SAN...

.....

UM...

ON THE SUBJECT OF KURA-NOSUKE...

.....

WELL, U

I THINK WE SHOULD TALK ABOUT THIS LITTLE BY LITTLE AGAIN...

BUT OUR... KOIBUCHI FAMILY...

IS ALSO A POLITICAL HOUSEHOLD, SO DIFFERENT FROM NORMAL FAMILIES, WE FACE A LOT OF COMPLICATED THINGS...

I THINK IT'LL SURPRISE YOU AND MAKE YOU FEEL UNEASY FROM NOW ON, TSUKIMI-SAN...

BUT IT'S OKAY.

PLEASE TRUST AND ACCOMPANY ME.

AHH.

FOR NOW, WE HAVE PLENTY OF PHOTO-GRAPHIC EVIDENCE.

Click Snap

THEY STAYED ON FOR A SECOND RIDE.

WHAT IS THIS FEELING?

MY HEART IS POUNDING SO INTENSELY ...

AND IT'S ACCOMPANIED BY A PAIN LIKE MY HEART MUSCLES ARE CRAMPING...

A NORMAL GIRL WOULD SAY HER HEART IS "THROBBING".

A NORMAL GIRL WOULD SAY HER "HEART SKIPPED A BEAT".

BUT FOR SOME REASON,

FEELS PLEASANT.

IT STRANGELY DOESN'T HURT.

INSTEAD, THIS PAIN

IT'S SUCH A PLEASANT FEELING OF PAIN THAT I DON'T CARE EVEN IF I DIE LIKE THIS.

I ASKED THE DESIGNER I HIT ON A LOT OF QUESTIONS, AND THIS IS THE EXHIBITION WITH THE MOST BUYERS.

I ALREADY GOT THE FORM TO APPLY

YEAH.

YOU'RE GOING TO BE IN AN EXHIBITION?

HUH?

WAS THE DESIGNER YOU HIT ON A MAN OR A WOMAN?

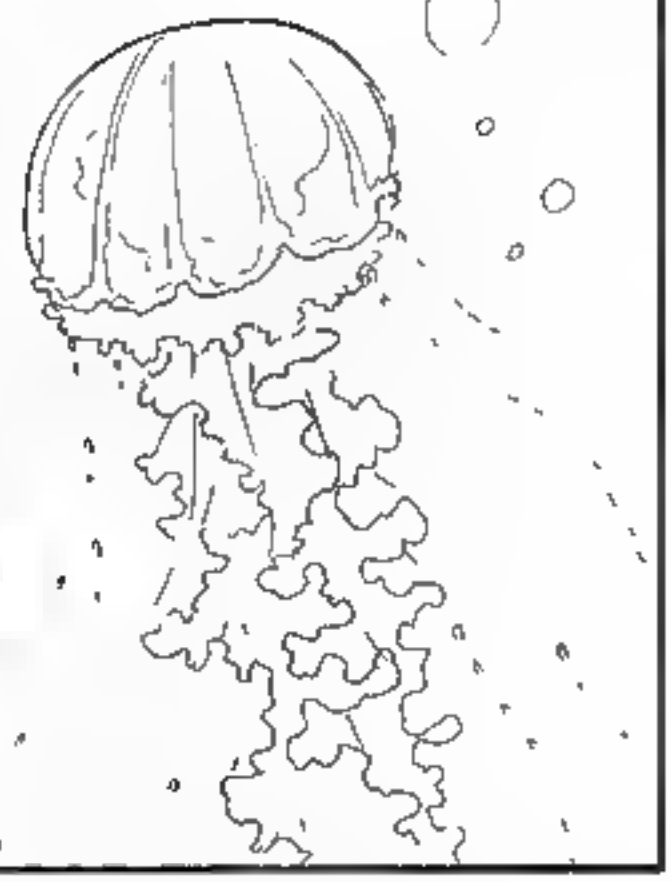
FASHION medium
JINT
XHIBITION 02

《KURAGEHIME / THE END》

BONUS MANGA

HIGASHIMURA'S STORY OF FINALLY DECIDING TO KEEP A JELLYFISH AS A PET

SUMMER 2012



BUT RECENTLY, MY LIFE SOLIDIFIED IN A LOT OF WAYS...

WELL, I'VE WANTED TO GET ONE FOR A WHILE, BUT SINCE I WAS BUSY AND WAS MOVING AROUND, I DIDN'T HAVE A STABLE LIFE, SO WELL, IT WASN'T AN ENVIRONMENT WHERE I COULD EASILY RAISE A LIVING THING.

THIS MAY BE SUDDEN, BUT I'VE BEEN THINKING OF FINALLY KEEPING A JELLYFISH AS A PET IN MY HOME.

Gocchan also started going to elementary school

I'M AKIKO HIGASHI-MURA.

THANK YOU VERY MUCH FOR BUYING KURAGEHIME VOLUME 10.

HELLO EVERY-ONE!!

In the blink of an eye, there are already 10 volumes...

Vol 10

I'M NOT RAISING ANYTHING RIGHT NOW, BUT I'D LIKE TO TRY ANEW TO RAISE A JELLYFISH...

EH... WELL...

WHAT ARE YOU RAISING RIGHT NOW?

WELL, HOW LARGE OF A TANK DO YOU HAVE?

AH, IS KEEPING A JELLYFISH ALL OF A SUDDEN DIFFICULT?

A JELLY-FISH?

AQUA SECTION

HUH?

SO I WENT TO THE TROPICAL FISH SECTION OF A HOME CENTER WITH GOCCHAN... AND THEN...

A coward who does what she's told right away.

AH... OKAY...

LIMM, ABOUT HOW BIG OF A TANK DO YOU WANT?

LIMM...FOR NOW, GOING WITH A SALT WATER TANK ALL OF A SUDDEN WOULD BE TOUGH TO DEAL WITH.

FOR THE TIME BEING, I THINK YOU SHOULD START WITH FRESH WATER.

HUH ...!?

THE KIND OF SIGH THAT SAYS, "AHH MAN, I GOT AN AMATEUR HERE..."

Sigh...

.....

FOR NOW, HOW ABOUT WE PRACTICE BY KEEPING THESE?

AHH...THEY LOOK GOOD. THEY LOOK REALLY CUTE WITH RED AND WHITE STRIPES.

YOU KNOW,

Mama let's get water plants, too!

I WANT THESE!

LOOK, MAMA! THESE SHRIMP ARE REALLY CUTE!

Wow! All the water plants look great!

EH... AH... LET ME SEE...

AH! SHR-IMP!

WELL, ONE ABOUT THIS SIZE.

On the small side...

IN THAT CASE, YOU CAN'T KNOW WHICH ANIMAL TO TAKE HOME WITH YOU TODAY.

BESIDES, YOU DON'T HAVE A TANK AT HOME, RIGHT?

AH...THEN THESE... TROPICAL FISH OVER HERE...

IF YOU DON'T CAREFULLY CONTROL THE WATER TEMPERATURE AND PH LEVEL, THEY'LL DIE RIGHT AWAY.

EVEN AMONG SHRIMP, RED BEE SHRIMP ARE THE MOST DIFFICULT TO RAISE.

"THERE'S NO WAY YOU COULD DO IT" FACE.

IT TAKES A MONTH TO MAKE THE WATER! SHRIMP ARE REALLY DELICATE, SO IF THE WATER ISN'T DONE RIGHT, THEY DIE RIGHT AWAY!

Irritated

ONE MONTH? ...SET UP...?

THERE ARE SOME PEOPLE WHO TAKE ONE MONTH TO SET UP A TANK FOR SHRIMP.

Sigh...

AH... BUT...I... WANT TO RAISE AN ANIMAL, SO I CAME HERE TO BUY...

HUH ...?

SO I'LL TAKE THIS TAKE, A FILTRATION MACHINE LIKE THIS AND THIS BUBBLING THING... EVERYTHING JUST LIKE THIS PLEASE.

THEN FOR NOW, I WANT TO MAKE A TANK LIKE THIS...

GOCCHAN, LET'S MAKE THE SHRIMPY'S HOME FIRST TODAY.

EHH ?

I...I UNDERSTAND. THEN FOR TODAY, I'LL BUY THE TANK AND WATER PLANTS FOR NOW.

One minute later

たたたた

Tropic

FUKUDA-SAN, PLEASE COME TO AQUA SECTION NO. 3

AHH, THEN WAIT A MINUTE ...

Sigh...

AH... THEN ONE THAT'S A SIMILAR SIZE IS FINE...

HUH !?

AHH, THAT SIZE TANK IS CURRENTLY OUT OF STOCK.

Sigh...

ARE YOU ALL READY? ARE YOU ALL READY?

Irritated

Whew

Whew

EH ...!?

CASUAL SPEECH

HUH ?

WHAT ARE YOU GOING TO KEEP IN IT?

AH... UMM... FOR NOW,

THOSE SMALL SHRIMP ...

IN THAT CASE, A LARGER TANK WOULD BE BETTER.

HUH !?

WELL... SOME-THING THAT BIG IS...

I'D LIKE A SMALL ONE LIKE THE ONE JUST NOW...

IS THIS TANK OKAY?

YOU'RE ALL READY, RIGHT?

THEN COME THIS WAY.

AH...YES, UMM, I'D LIKE TO GO WITH ONE SIMILAR TO THIS...

IRRITATED

BUT AT ANY RATE, THE CLERKS DIDN'T SELL WHAT I WANTED, AND EVERYTHING I SAID WAS REJECTED.

I DID MY BEST TO UNDERSTAND THIS AND THAT IN THE WAY OF A NOVICE,

If you put in water plants, you have to add in CO_2, and white sand gets dirty quickly, so you shouldn't use it.

And add in white sand.

Ah, but I'd like to plant water plants like this..

WELL,

NOT USING ANY-THING WOULD BE GOOD FOR NOW.

THE WATER WOULD GET CLO-UDY.

EH...

AH, I'D LIKE YOU TO CHOOSE THAT AS WELL...

So.. Soil..?

WELL, THE SHRIMP WILL MULTIPLY AND MULTIPY.

WHAT ARE YOU GOING TO SPREAD ON THE BOTTOM? SAND? SOIL?

EH...BUT I'D LIKE TO START...WITH SOMETHING LIKE THE SET FROM JUST NOW...

AND SO ONE HOUR LATER...

どーん

With a fil-ter!

ON SALE!

ALL FISH LOVE IT

Even Medaka!

BEGINNER'S RAISING SET

(Tax inc.) ¥1,980

UM, MISS,

IN THE END, I THINK THIS IS YOUR BEST OPTION.

HUH !?

200 YEN EACH

SO, FOR NOW, I THINK RAISING THESE WOULD BE GOOD...

As if for the cost of an interview.

I EVEN PREPARED A BUDGET OF TENS OF THOUSANDS OF YEN.

I WAS THINKING OF STARTING WITH SOMETHING MORE FULL-BLOWN...

EH...? THIS...? NO...

AH, BUT THEY'RE OVERLY OMNIVO-ROUS, AND THEY'LL EVEN EAT WATER PLANTS, SO YOU SHOULDN'T PLANT ANY.

CRAYFISH ARE ROBUST, SO THEY'RE NOT PARTICULAR ABOUT THE WATER QUALITY, THEY'LL EAT ANYTHING, AND RAISING THEM IS EASY. THEY ALSO RARELY DIE, SO THEY'RE RECOMMENDED FOR BEGINNERS.

CR-

CRAY-FISH!?

COOL !!

AND SO NOW, THE DREARY TANK WITH THE CRAYFISH IS SITTING IN THE BEST SPOT OF OUR LIVING ROOM.

IN THE END, I WENT HOME WITH THE 1,980 YEN BEGINNER'S SET AND TWO CRAYFISH.

HOWEVER, AS THE AUTHOR OF KURAGEHIME, I'M GOING TO DO BY BEST AND NOT GIVE UP MY DREAM OF RAISING A JELLYFISH.

THE END

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com